

# Déli Hírlap

## COTIDIAN DE DIMINEAȚA

Redacția și administrația: Piața I. C. Brătianu  
No. 3. Telefon: 2-52. Redactor responsabil:  
Dr. Várnay Elemér. Apare zilnic dimineața,  
în aiaară de zile după Dumineca și sârbători.

COTIDIANUL MAGHIAR  
DIN BANAT

Reproducerea articolelor noastre fără indicarea  
sursei este interzisă. Scrisorile nesuficient  
timbrate se refuza. Manuscrisele nu se  
păstrează și nici nu se restituiesc.

## És mégis mozog a föld...

A magyar orvostudomány büszkesége, Semmelweis Ignác Fülöp, születésének százhusz éves fordulóját ünnepli rövidesen az egész világ. Diszes beszédekben méltatják majd a zseniális feltehető halhatatlan életművét, aki új korszakot nyitott az orvostudomány és a sebészet történetében, mikor megállapította, hogy a gyermekágyi lázat fertőzés okozza és egyben megmutatta a védekezés módjait is. Az anyák legnagyobb jótévője volt Semmelweis és egyben a gyermekhalandóság Szent György vitéze is. Egyetlen csapásra megszűnt munkája nyomán az a katasztrófális pusztulási arány, amely csirájában elsorvadt életek hekatombáit mutatta. Ha volnának az orvostudománynak szentjei, úgy a megcsufolt orvos bizonyára a csecsemők védőszentje lehetne, mert egyetlen ember sem tett annyi az eljövendő nemzedék érdekében, mint ő, aki lángelméjű meglátásával a szülőanyák millióit szabadította meg a fertőzés veszedelmétől.

És mégis mi volt az emberiség egyik legnagyobb jótévőjének élete? Harc az egész világgal, kortársai és a tudósvilág gunyjával, majd utolsó állomásként az örültek háza, ahonnan már csak abba a sírba tért meg, amelyet most hiába borít virágerdő, hiába díszít elkészett bábér. Az üldözött tudós idegrendszere összeomlott, előbb a döblingi tébolyda, majd a sír lett utolsó menedéke, ahová már nem ér el semilyen oromba guny, semilyen rohogó megcsufolás, ahol már nem fájlhatott szegény nagy Semmelweisnek, hogy törekvéseit agyonhallgatással fogadták, hogy a tudomány hivatalos képviselői merev elzárkózással intézték el az ő nemes tiszta szándéku életművét.

Legtöbbször ez a sorsa az igazi nagyságnak. Akkor érkezik számára az elégtétel, mikor már csontváza is porrá omlott borús sírdombja alatt. Ő, ha feltámadnának és beszélni kezdenének mind azok, akiket ilyen jubileumi évfordulók alkalmával olyan szép szavakkal méltat a hálás utókor! Ha elmondhatnák, hogy mennyi meglepetésben, még gyakrabban mennyi galád bántalomban volt részük csupán azért, mert kimagaslottak a többiek közül, mert előre akarták vinni a haladást, a civilizációt, az egyetemes kultúra ügyét.

Vajjon mit szólna Grey Tamás, akit kényszerzubbonyba akart bújtatni az Edinburgh Rewiev című angol újság, mikor bejelentette a vonat tervét? Vagy mit mondana Stephenson, akit a szakemberek boldognak tartottak, mikor felvetette a tengeren haladó gőzös ideáját? Edisonnak sem volt rózsásabb az elinduló útja. Mikor fonográfját a párisi akadémiában bemutatták, Bouilland tudós csirkefogónak nevezte és még évek múltán is azt vitatta, hogy nem a fonográf szólott, hanem egy hasbeszélő vásári trükkje volt az egész. Vagy nem ugyanaz volt-e a sorsa Mayer Róbert-

nek, mint Semmelweisnek, mikor az energia megmaradásának elmélete kapcsán annyira gonyolták, hogy idegrohamában kiugrott az emeleti ablakból? Micsoda közröhej támadt, mikor Franklin kijelentette, hogy a vasoszlop levezeti a villámokat? És vajjon kit neveztek ostoba fráternek, mikor felalálta a gravitációs törvényt? Senki mást, mint Newton.

Folytassuk tovább? Herbert Spencer első könyve évekig nem talált kiadót. Ellenben neki is ingyen és bérmentve kiszolgáltatták a futóbolond címet. Ilyen diszítő jelzőkben sohasem volt hiány. Csak az volt a fontos, hogy valóban rendkívüli ember legyen az, akit így aposztrofálnak. Ily körülmények között tehát Darwinnak is kijárt minden guny és szitok. Sőt, amikor már megtámadhatatlan volt nagysága, akkor is azzal álltak rajta bosszút a jó kollégák, hogy az emlékére szánt szobormű költségeiből inkább egy — majomházat építettek, sem hogy márványba véssék az utókor számára az ő vonásait. Ha ilyen álláspontot foglalnak el az illetékesek, a szakemberek, akkor nem lehet csodál-

kozni, hogy sárba tiporják a tiszteletet a megbecsülést a laikusok, a profán nemértő tömeg is. Akkor megérthetjük, hogy a zene a képzőművészet, az irodalom, a gondolat legcsodálatosabb szószólói sem tudták a megértés útját megtalálni a közönséghez, sőt ellenkezőleg, megtámadtatásban és üldöztetésben volt leggyakrabban részük kortársaik részéről, mikor a halhatatlanság bélyegét viselő műveiket bemutatták.

Miért lett Beethoven monomaniákus? Mert a kilencedik szimfóniát, alkotása egész csodálatos tárházat elutasította, lecsepülte a barbár értelmetlenség. Mi volt Mozart mennyből leszállt zenéjéért a hála? Hogy zagyvának, nem finomnak ítélte a gonoszul felbújtott közvélemény. Mi ölte meg a Carmen szerzőjét alig negyven éves korában? Remekművei bukásának konok sorozata. Miért nem tudott hivatalos kiállításon képei számára helyet kapni egy Manet, egy Cezanne, egy Van Gogh? Vagy miért idézték a bíróság elé a Madame Bovaryért Flaubertet, vagy Zolát és a szellem magaslatos örök nagyjait, akár valami szennyes ponyvairót? Folytathatnánk

ezt a névsort a méregpoharas Sokratesig.

Igen, a jó, a nagyszerű, a zseniális emberek számára mindig készen áll a méregpohár. Jót akarsz tenni, nagyot akarsz alkotni, meg akarsz váltani bennünket? Ime az ital, tessék kiüríteni. Golgotha útja a nagyok útja. Önkéntelenül is feltolul bennünk a kérdés: akkor miért áldoztak képességük, erejük, tehetségük javát? Miért nem hagyják ezt a kálváriát? Mert valami isteni megszállottság hajtja, viszi őket. Az az elpusztíthatatlan hit ez, ami a mártirokban élt. Hogy áldozatok nagyságával közelebb hozzák az emberiséget a civilizáció, a kultúra, a földi boldogság teljességéhez. Semmelweis tulajdonképpen az orvostudomány nagy mártírja volt. Mint ahogyan mártírja volt a bolygók kutatásának Galilei. És ebben azután mind egyek a haladás igaz reformátorai, hogy nem tágtának eszméktől, legyen bár fegyverük a toll, ecset, véső, kórház, laboratórium, vagy a mikroszkópikus igazságokat felmérő görcsök. Galileiék ők a kitarításban és szent konok-ságban mind, akik száz megcsufolással, üldöztetéssel szemben is végrehajjúk küldetésüket és minden tilalommal szembe beharaszogják az ellenséges-világba, hogy mégis mozog a föld.

(Flaneur.)

*Benes elnök nagy beszédében hangoztatta:*

## A legfontosabb időket éljük ma a háboru befejezése óta

Hodza Milán csehszlovák miniszterelnök a prágai újságírók előtt részletesen nyilatkozott a készülő kisebbségi statútummal kapcsolatban. Rámutatott arra, hogy elmúlt az az idillikus korszak, amely a háboru után tízenöt esztendőn keresztül tartott és visszatért a folytonos küzdelmek napjái.

**A cseh nemzetnek állandó rá-dókszüzltségben kell lennie.**

Minden körülmények között — mon-dotta Hodza — ellentállást fogunk kifejteni. A létért való küzdelem hagyomány a cseh népnél. Szövetsége-seink és más szerződések garanciát nyújtanak számunkra és nem fogunk meghajolni idegen ideológia nyomása előtt. Tény azonban, hogy a világon még nem volt állam és kormány, mely hasonló helyzetben lett volna, mint mi. Közvetlen szomszédságában vagyunk egy hetvenöt millió lelket

számláló népnek, ahol a nacionaliz-mus diadalmaskodott.

**Ez a nép létért a józan esz alapjáról és az érzelmei terü-letére lépett.**

A világtörténelem rendkívüli jelensége ez. A csehszlovák kormány nagy felelősség előtt áll. Államunk valamennyi nemzeti kisebbségével akarunk tárgyalni. A tervezett nemzeti statútumban be akarjuk tölteni nemzeti és európai küldetésünket. Az új statútum újjászervezi a közigazgatást és a közoktatást. A szünetanémekkel eddig folytatott tárgyalások mutatják, hogy

**ez a párt is tudatában van a felelősségnek, amely rája hár-mal. Ugyanis a jogokon kívül kötelességek is vannak.**

Hodza azután beszélt a szlovák problémáról és kijelentette, hogy a

pittsburgi szerződés, amelyet 1918-ban Massaryk volt köztársasági elnök részvételével kötöttek, nem volt jogi szerződés és így csak morális kötelezettségei lehetnek. A pittsburgi egyezmény szelleme megvalósult és a szlovákok ma a köztársaság területén több jogot élveznek, mint amennyit számukra a pittsburgi szerződés ígér. A pittsburgi szerződés ugyan kitalálásba helyezi a szlovák tartománygyűlést,

**ez azonban nem jelenti azt, hogy a szlovákok és csehek között politikai dualizmust létesítsenek.**

A csehszlovák kormányelnök megemlékezett Imrédy Béla magyar miniszterelnöknek a kisebbségi kérdésről az országgyűlésen mondott szavairól is. Hangsúlyozta, hogy az új magyar kormány külpolitikai program-

ját a kisántánt rokonszenvvel fogadta.

A kisántánt három állama őszintén kívánja Magyarországgal való együttműködést, mivel ez a Duna-medence fejlődésének természetes útja.

A dunai államok együttműködése

## Hodzsa tárgyalásra hívta meg Henleint

Hodzsa miniszterelnök különben a legújabb hírek szerint tárgyalásra hívta meg a jelenleg Németországban tartózkodó Henlein Konrádot, a szudetanémet párt vezérét.

Henlein a napokban visszatér Csehszlovákiába és azonnal Prágába megy.

Henlein megrövidítette németországi tartózkodását.

Csehszlovákia kétszázötven községében választásokat tartanak ma. A folytatólagos választások május 29-én és június 12-én lesznek. A választások miatt a feszültség a csehek és a szudetanémetek között erősen fokozódott és

számos helyen összejöttküzések-re került már eddig is a sor.

## A német határon történt csapatomozdulatok híre

Az angol és francia sajtó nagy érdeklődést mutat a csehszlovákiai események iránt. A párisi lapok arról is tudnak, hogy a berlini angol nagykövét a Berlin és Prága közti megegyezés érdekében újabb lépéseket tett. A Figaro írja, hogy

a csehszlovák kormány Berlinben felvilágosításokat kért a német határon történt állítólagos csapatomozdulatokkal kapcsolatban.

## Henlein hazatérése előtt felkeresi Hitler

A berlini lapok foglalkoznak a szudetanémetekkel szemben napirenden lévő tüntetésekkel. Felvetik a kérdést, hogy a csehi kormány miért kezeli lanyhán ezt az ügyet? A Berliner Börsenzeitung szerint a csehszlovák kormánynak meg kell változtatnia eddigi álláspontját, mert ha nem teszi, ez veszélyt jelent egész Európára számára.

A prágai Narodni Politika szerint Henlein a német birodalomból való hazatérése előtt felkeresi Obersalzbergben Hitler Adolf vezérkanclért.

## Benes elnök: „A végsőig megvédelmezzük országunk függetlenségét”

Tisztában kell lennünk azzal a ténnyel, — kezdte Benes nagyszabású beszédét — hogy az állam szempontjából

nagyon fontos pillanatokat élünk, a háború óta a legfontosabbakat.

Meg kell őriznünk nyugalmunkat és követnünk kell a kitűzött célunkat. Nem szabad elveszítienünk kapcsolatunkat az eseményekkel, szomszédainknál. Nem szabad félnünk és fel kell készülnünk mindenre, ami csak történhetik. Ha az utóbbi két év folyamán államunk nehezebb időköt él át, mint azelőtt, úgy ezt a német forradalom hatásaként mutatókozó általános európai helyzet és az Anschluss kapcsolatos események okozták. Két év óta beszélnek már a

azonban a nagyhatalmakkal való együttműködést is jelenti. Ez vonatkozik elsősorban Németországra, amelynek a Duna-medencében való érdekei Ausztriának a német birodalomhoz való csatlakozása óta jelentősen megnövekedtek.

A múlt éjjel Prágában cseh diákok és szociáldemokraták tüntetést rendeztek a német ház előtt. A német követség egyik épületében levő német kávéház valamennyi ablakát beverték.

A Havas-ügynökség jelentése szerint a csehszlovák-német határ mentén levő Eger község közelében — mint a Rador közli — a csehszlovák határőr figyelmes lett egy motorke-rékpárra, amely Németország felé ro-bogott. A motorke-rékpárnak két uta-sa volt, akiket a határőr megállásra szólított, majd amikor a felszólítás-nak nem tettek eleget, rájuk lőtt. A golyók találtak és a motorke-rékpár mindkét utasa meghalt. A vizsgálat megállapította, hogy a motorke-rékpár-utasai szudetanémetek voltak.

Ezt a kérdést a német külügyminisz-teriumban az angol nagykövét is szó-vátette.

A párisi Epoque azt írja, hogy Hodzsa és az egész csehszlovák kor-mány a legteljesebb jóindulatot ta-nusítja a kisebbségek iránt. A lap azt is írja, hogy a német határon folyó csapatomozdulatokról szóló híreket elővigyázattal kell fo-gadni,

mert azokat annak idején az An-schluss alkalmával is megérfolták.

Juliusban Henlein újból Németor-szágba megy, ahol július 14-én és 15-én Stuttgartban a külföldi néme-tek intézetének gyűlésén elnökölni fog.

Prágából jelentik, hogy Benes köz-társasági elnök tegnap Taborba uta-zott. Utjára elkísérte Masek hadügy-miniszter, Franke közoktatásügyi miniszter, Jesek esendőrségi főpa-ranesnök, Blaha tábornok, az elnök katonai irodájának vezetője és Si-many, a külügyminiszterium polití-kai osztályának igazgatója. Benes ekkor fontos beszédet mondott.

háboru lehetőségéről, de éppen ezen két esztendő alatt megmutattuk, hogy ki lehet kerülni a háborút és bizon abban, hogy ki is ke-rüljük.

Ausztriában jelentős változás történt, amely felzavarta az egész Európát. Megkötötték az angol-olasz egyez-ményt és megkezdték a francia-olasz tárgyalásokat. Ezek minden nehézség ellenére is hozzájárulnak a spanyol-kérdés megoldásának elősegítéséhez.

— Mi bizalommal építünk hadse-regünk erejére — folytatta Benes el-nök — és

a végsőig megvédelmezzük országunk függetlenségét.

Ha összehasonlítást teszünk az euró-pai államok között, akkor meg kell állapítanunk, hogy a nemzetiségi kér-



**Ágja ki-tegye el**

**Ha Pestre érkezik, hasznát veszi, mert ünneplőbe öltözött áruházunk a következőket nyújtja e hirdetés felmutatása ellenében Vendégeinek:**

1. Díjmentes ruhatár és csomagmegőrző, áruházunk vendégei részére.
2. Díjmentes belépő áruházunk zenés nyári divatrevüjére.
3. Reklámemléktárgy (vagy egy csinos zsebfésű, vagy egy minta doboz Bridzs illatszer, vagy egy minta üveg barack pálinka).
4. Mindent egy helyen kap áruházunkban — tehát gyorsan vásárol és olyan készletből, amelyhez hasonlóval Magyarországon senki sem dicsekedhetik.
5. Jobbat vásárol nálunk, mert a mi olcsóságunk nem gyenge minőségekre vonatkozik!..

**Magyar Divatcsarnok**  
Budapest, VII., Rákóczi-ut 70—76

Körmé  
Kékes

désbe Csehszlovákia a legliberalisabb felfogású államok közé tartozott. Bel-ső és földrajzi helyzetét, valamint szomszédait tekintve, Csehszlovákia különleges helyzetben van és ezért ebből a szempontból kell bírálni álla-munk politikai irányát. Népiünk nem feledkezik meg erről és

a nemzetiségi kérdést a türelem jegyében kívánja megoldani.

Azzal mindenki tisztában lehet, hogy az egész államunk érdekeit nem áldozhatjuk fel. A kormány nagyon fontos törvényhozói intézkedésekre készül, amelyekkel kiegészíti kisebbségi rendszerünket és amelyek minden állampolgár számára egyenlő jo-gokat biztosítanak.

Igy a kisebbségek biztosíthat-ják nemzeti jellegüket és egyenlőknek érezhetik magukat az egyenlők között.

A kormánynak az a szándéka, hogy ezt a kérdést tanulmányozva a na-

## A prágai kormány tegnap foglalkozott a kisebbségi statutummal

A cseh kormány tagjai tegnap minisztertanácsot tartottak, amelyen a készülő kisebbségi statutummal fog-lalkoztak.

Prágai híradás cáfolja egyes külföldi lapok értesülését, amely szerint a német kor-mány a szudetanémet kérdés ügyében demarsot intézett volna Prágához.

pokban meghallgassa valamennyi ki-sebbség képviselőjét és a problémát azután bocsátja a parlament elé. A kormány eme intézkedései demokrati-kus politikánkon és a csehszlovák al-kormányon nyugszanak. Semmi sem zavarhatja meg demokratikus rend-szerünket, semmi sem zavarhatja meg a jelenlegi kormánykoalíciót. Az el-múlt hetekben incidensek történtek, politikai pártok és nemzetiségi cso-portok az erőszak fegyveréhez nyul-tak, de

hatóságaink teljesen fegyel-mezetten viselkedtek.

Meg akartuk mutatni a külföldiek-nek, hogy az incidensek okát külföldi ese-ményekben kell keresni. Ezt a helyze-tet tehát nem szabad a mi gyengesé-günknek elkönyvelni. Mindenkihez fordulva kérem, hogy mérsékeljék a választási harcokat. Húsz esztendeje békés állam vagyunk, most meg kell mutatnunk Európának, hogy békésen is maradunk, — fejezte be szavaát Benes.

Londonban tegnap Halifax külügy-miniszter Chamberlain miniszterel-nökkel tanácskozott a legutóbbi cseh-szlovákiai eseményekről. Az angol kormány arra törekszik, hogy a szu-detanémet kérdésben

a két tábor között közeledést hozzon létre és a megegyezést elősegítse.

## Cristea Miron patriárka Varsóban

A lengyel egyházi és polgári hatóságok fejei fogadták a magas vendéget

Cristea Miron patriárka-miniszterelnök tegnapelőtt este féltizenegy óra-kor érkezett Varsóba. A varsói pályaudvart román és lengyel nemzeti lobogókkal és virágokkal díszítették fel. A patriárka miniszterelnök fogadtatására megjelent Skladkowski miniszterelnök, Szembek külügyi államtitkár, Dionisie metropolita, a lengyel ortodox egyház feje. Jelen voltak továbbá a lengyel ortodox egyház kiküldöttei, valamint a varsói román nagykövetség tisztviselői is. A pályaudvarról a patriárka Dionisie metropolita palotájába hajtatott, ahol varsói tartózkodása alatt lakik.

A lengyel sajtó nagyon meleg hangon üdvözölte Lengyelországba érkezése alkalmával a patriárka-minisz-

terelnököt. A Gazeta Polska a következőket írja: Nem egyszerű véletlen az, hogy a magas vendég, akit ma egész Lengyelország köszönt, államának két legfelső méltóságát egyesíti személyében. Cristea Miron patriárka-miniszterelnök ama nemzedék legkiválóbb tagjai közé tartozik, amely nemzedék megvalósította nemzetének ezeréves eszményképét, Nagyromániát. A lap azután részletesen ismerteti Cristea Miron életrajzát és rámutat arra, hogy a patriárka-miniszterelnök a román nemzet nagy tömegei előtt milyen széleskörű tiszteletnek örvend. Azt is megemlíti a lap, hogy Cristea Miron kormánya az ország javát célzó reformok egész sorát valósította meg.

## Az előzetes katonai kiképzés védőszentjének napján nagyszabású ünnepség folyt le

Az előzetes katonai kiképzés timisoarai parancsnoksága Bradateanu Ilie őrnaggyal az élen tegnap, Constanthin ünnepén, az előzetes katonai kiképző tanfolyam védőszentjének napján, nagyszabású ünnepséget rendezett a zászlókkal díszített Banatul-pályán. Az ünnepségen Bunescu Alexandru tábornok, hadosztályparancsnok is megjelent. A város részéről Tenchea Ioan dr. alpolgármester és Disela Pavel tanácsnok vettek részt. A nagyszámú közönség jelenlétében lefolyt ünnepséget a katonazenekar és az előzetes katonai kiképzésen résztvevő ifjak énekára által előadott királyhimnusszal nyitották meg. Utána Popovici Virgil plébános az ifjak énekárának közreműködésével istentiszteletet celebrált, majd beszédet intézett az ifjakhoz és Ófelsége Carol királyt éltette. Utána Bradateanu Ilie őrnagy utalt arra a munkára, amelyet a rend és áldozatkészség érdekében, a nép és Hazá iránti szeretetért, a Trón iránti hűségért és ragaszkodásért, a keresztény erkölcsért kell végezni és amelyet el is végeznek. Beszédét Ófelsége áldásával fejezte be és szavait az ifjuság nagy lelkesedéssel fogadta.

Bunescu Alexandru tábornok, hadosztályparancsnok intézett azután

nagyszabású és mélyen átértett beszédet az ifjakhoz. Rámutatott az ifjuság életutjára, amelyet a becsület és az ország javát akaró kötelességtudásnak kell áthatnia. Az ifjuság vegyen példát az idősebbektől és igyekezzék odahatni, hogy Románia minél erősebb legyen és mindenki eredményesen munkálkodjék az országért és Trónért. Az előzetes katonai kiképzési tanfolyam és a nevelés két főcélját követ: Egészséges férfiakat az életre előkészíteni és az ifjak szellemi felkészültségét elősegíteni, hogy az állam becsületese, hasznos polgárai legyenek. A hadosztályparancsnok jó cselekedetekre és munkára serkentette az ifjuságot, végül ünnepélyesen Ófelsége a királyt, a dinasztíát és Romániát éltette. Ekkor a zenekar a királyhimnuszot játszotta és a megjelentek lelkes hurrikáltsággal fogadták a tábornok szavait.

Ezután sor került a sportprogramra. Az előzetes katonai kiképzésen résztvevő százhusz ifju tornagyakorlatokat végzett, majd kétszáz ifju csodálatos fegyvelmezetséggel fegyvergyakorlatokat mutatott be. A kézigránatokkal és gázálarcokkal végzett gyakorlatok után diszfelvonással ért véget a szép ünnepség.

## A városi tejközpont feltámasztása

Modreanu főpolgármester a szünetelő tejközpontot újból üzembe akarja helyezni

Öt hónapja, hogy a timisoara városi tejközpont üzeme megszűnt. A tejközpont a városnak deficites vállalata volt és azért szüntették meg. Közel husz millió fekszik az épületekben és a felszerelésben. A veszteség hiánya kétségen kívül abban rejlik, hogy az intézmény élére nem szakembert állítottak és a vezetés nem kereskedelmi szellemben, hanem bürokratikusán történt.

Modreanu Rodrig ezredes, főpol-

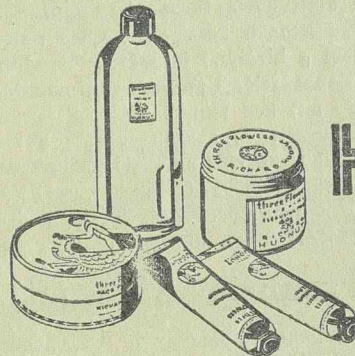
gármester, aki élénken érdeklődik a városi vállalatok működése iránt, megütközéssel vette tudomásul, hogy a városi tejközpont nem működik. Tanulmányozta annak történetét és ügymenetét. Kijelentette, hogyha nem volna városi tejközpont, úgy létesíteni kellene azt. Szerinte csak ilyen szakszerűen vezetett üzem képes a lakosság számára egészséges és pasztörizált tejet biztosítani, a kórházakat és internátusokat tejjel ellát-

Nagy kincs az üde arc



Bőrünk mindennap védtelenül ki van téve az időjárás viszontagságainak, por, korom és sok más — szinte számba sem vett — tisztátalanság rakodik le rá. A Three Flowers Vanishing Cream egy finom védő réteggel vonja be — anélkül, hogy a bőr légzését megakadályozná — és így eredményesen megvédi minden veszély ellen. Ezenkívül elősegíti a gyengéd-árnyalatu puder érvényesülését és így ideális puder alap.

A Three Flowers Vanishing Cream csak egyike ama öt készítménynek, amelyek az otthon végezhető tökéletes szépségápoláshoz szükségesek. A Three Flowers szépségápolás — rendszeres használat mellett — elismerten eredményes. Minden képzett szakember igazolja.



# HUDNUT

Three Flowers  
szépség-ápolás

ni. Véleménye szerint nemcsak árszabályozónak kell a városi tejközpontnak lennie, hanem arra közegészségi okokból is szükség van. Modreanu főpolgármester elhatározta, hogy komolyan foglalkozik a tejközpont feltámasztásának ügyével. Az egyik szak-

értő városi főtisztviselőt már meg is bizta, dolgozzon ki tanulmányt, hogy miképpen lehetne a tejközpontot újból üzembe helyezni és életképesé tenni. A lakosság bizonyára megelégedéssel fogadja a főpolgármesternek ezt az elhatározását.

## A kanadai híres ötös ikreket mégis a szülők nevelik

A kanadai Dionne házaspár ötös ikreinek eddigi nevelését az állam intézte. Az öt kislányt külön házban nevelték és azok nem is ismerték többi testvéreiket. Mint ismeretes, a Dionne-házaspár nemrég beadványt intézett a gyámhatósághoz és kérte, hogy az ötös ikrekről ezentul maga

gondoskodhassék. Kérésüket most teljesítették és megengedték, hogy az ötös ikrek többi testvéreikkel együtt nevelkedjenek. A szülőknek kötelességévé tették azonban, hogy gyermekeiket olyan házban tartsák, amelyben azok nincsenek kitéve annak a veszélynek, hogy esetleg járványos betegséget kapjanak.

## Golumbovici Victor letartóztatását a törvényszék is megerősítette

Golumbovici Victor, a Bucurestiben letartóztatott timisoarai postai vezérfelügyelő vizsgálati fogságának ügye megerősítés végett az ilfovi törvényszék vádtanácsa elé került. A tárgyaláson Odagescu ügyész súlyos vádakot sorakoztatott fel Golumbovici ellen. Hangsúlyozta, hogy Golumbovici vizsgálati fogságban kell maradnia, mert különben befolyásolhatná a tanukat, akik nagy részben postai alkalmazottak és akik-

től jelentős veszteségési pénzeket vett fel. Hivatkozott az ügyész Stanescu kézbesítő esetére, aki ellen Golumbovici éppen vizsgálati fogságba helyezése előtt egy nappal rendelt el vizsgálatot.

A törvényszék Golumbovici vizsgálati fogságát megerősítette. Az ilfovi vizsgálóbíró Timisoaráról több jelenlegi és azóta már elbocsátott postai tisztviselőt idézett meg, akiket szintén kihallgatnak a vád ügyében.

# Kétszáz esztendő előtt a törökök elől a Balkánról menekültek és a Banat rónáin telepedtek le a nemzeti sajátosságaikat a mai napig megőrzött bolgárok

Kétszáz esztendeje van annak, hogy a Banatban lakó bolgárok idelepedtek. Kétszáz esztendő előtt a törökök elől menekültek előbb a régi Bulgáriából Romániába, majd onnan az egykori Magyarország déli részébe.

A bolgárok egy maroknyi csoportja a katolikus egyház nyugati és keleti részei között történt szakadás után lett ortodox vallású, mint testvéreinek többsége, hanem megmaradt változatlanul a római katolikus hitben. Ezeket a török hódítók nemcsak nemzetiségük, hanem felekezetük miatt is üldözték, amiért utra kerekedtek. A menekülés országutját járva

átkeltek a Dunán és 1688 táján Constantin Brancoveanu román fejedelem engedélyével letelepedtek

Rimnic, Craiova és Burdicieni városokban. Ötven esztendőn keresztül éltek ott háborítlanul, azonban a törökök oda is utának nyomultak.

A bolgárok ismét hátukra kötötték batyúikat,

kantáron vezették állatjajukat, szekereken vitték asszonyaikat, gyermekeiket és véneiket és megindultak az akkori Magyarország területére. Ez 1737-ben volt, amikor a Banat már felszabadult a török iga alól.

Sztaniszlavics Nikola püspök, aki a nyugaton tanulta a hittudományt és hét nyelvet beszélt, volt földönfutó népének vezére és atyja. Ez biztatta a csüggedőket, hogy bízzanak, Isten majd új és végleges otthonhoz segíti őket, ahol háborítlanul megtarthatják vallásukat és nemzetiségüket. Kacsamagh Nikola volt másik nagy emberük. Ez azonban mindig jóval a nagy raj előtt járt. Azt a munkát vállalta magára, hogy

kifürkészi, hol lesz alkalmas hely a letelepedésre

és igyekezett idejében megszerezni az engedélyt a kizemelt haza uraitól. Ez a két nagy ember vezette a menekülő bolgárokat, akik 1738 januárjában már

Orsován tintek föl.

Ott azonban nem pihentek meg, hanem vonultak tovább. Nemsokára

Mehádián pihentek.

Erről tanúságot nyújt a mehádiái katolikus plébánia anyakönyve, amelynek bejegyzése szerint az egyik bolgár felesége Mehádián ikreknek adott életet. Ahogy aztán tavaszodott, a bolgárok tovább vonultak és eljuttattak Recasra, majd utjukat folytatva

Besenovaveche községben telepedtek meg.

A besenovavechei anyakönyv 1738 március 7-én történt bejegyzése szerint a bolgárok akkor már néhány hete a községben laktak. Ez az első bejegyzés szintén születés volt.

Körülbelül tízezeren lehettek akkor a bolgárok. Ez a szám sok volt az akkori Besenovaveche timismegyei községnek és azért a bolgárság, amely Besenovavechen a régi besenovai vár tégláiból épített föl új templomát, egymásután bocsátotta

magából a kisebb-nagyobb rajokat más községekbe.

Az első nagyobb arányú áttelepítés Vingára történt.

Vingára, amely akkor már körülbelül négyszáz éves volt, 1741-ben telepedtek a bolgárok. Ottani letelepedésü-

ket is Kacsamagh készítette elő, aki előzetesen Bécsben járt és kihallgatáson jelent meg Mária Terézia királynőnél. A királynő földet adott a bolgároknak a vingai határban és biztosította ott számukra a vadászati és legeltetési jogot.

## Távlovaglással állapították meg Vingá határát

— Kicsi ehhez a vingai határ, — jegyezte meg Kacsamagh.

— Ha kicsi, majd megnagyobbítjuk, — mondotta jóakarattal Mária Terézia — van ott elég szabad föld, amelynek a török kivonulása óta nincsen gazdája.

Legyen a vingai határ olyan nagy, amilyen területet te, Kacsamagh, huszonnégy óra alatt körül tudsz lovagolni.

Kacsamagh köszönettel vette tudomásul a királynő jószágát és elindult a Banat felé. Utközben kifundálta, hogy mit kell tennie. Előbb alaposan körülhúzta és azután átadta a királynő rendeletét az illetékes hatóságoknak és megkérte azokat, jelöljék meg a huszonnégy órás lovaglás idejét. Kacsamagh okosan eszmélta a

lólót.

Minden öt-hat kilométernyi távolságban pihent ló várta.

Egyik lóról a másikra ugrott és vágatott, mint a szélvész. A váltott lovakat tartó legények még emivalóit és italát is a nyeregbe nyújtottak felé. Ezt száguldás között fogyasztotta el és nem vesztette el egyetlen percet sem. Huszonnégy óra alatt óriási területet lovagolt be.

Vingá határ: elnyúlt a Marosig.

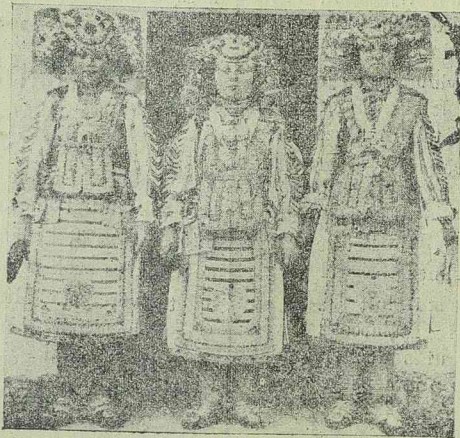
A későbbi idők során több új keletkezett község határát hasították ki belőle, Kacsamagnak hálásak voltak Vingá régi lakosai is, mert olyan kiterjedt határt szereztek a községnek, ami ott hihetetlen jólétnek a kútforrása lett.

## Tizenegyet községet alapítanak a bolgárok

Az idők folyamán a besenovavechei bolgárság, amely nemcsak földet művelt, hanem szorgalmasan szaporodott is, mindegyre újabb és újabb rajokat bocsátott ki magából. Jelenleg Besenovaveche és Vingá községekkel együtt

tizenegyet nagyobb bolgár település van és pedig hat a je-

ma huszezerre tehető. Ez a következőképpen oszlik meg: Romániában Besenovaveche hatvezernyolcszáz, Vingá négyezerháromszáz, Bretea ezerkétszáz, Dentá hatszáz és Colonia Bulgara hatszáz bolgár lakossal, Jugoszláviában Módos ezernégyszáz, Kanak ötszáz, Nagyvezsébetlak hét-  
száz, Rogendorf négyszáz, Lukácsfal-



Besenova-vechei bolgár népviselet

lenlegi Románia és nyolc — ez azonban valamennyi kisebb — Jugoszlávia területén.

Bretea községet, amely ma is tisztára bolgár lakosságú, 1845-ben ilyen települők létesítették.

A banati bolgár lakosság mai szá-

va kétszáz, Ivanovo ezer, Székelykeve hatszáz és Oléc háromszáz bolgár lakossal. Ezenkívül körülbelül kétezer bolgár él szétszórtan Timisearán, valamint a Banat különböző helyein.

## Jubiláris ünnepek Besenova-Vechen augusztusban

A banati bolgárok nemcsak vallásukat őrizték meg, hanem anyanyelvüket is. Érdekes, hogy amíg a bulgáriai bolgár nyelv az elmúlt két évszázad alatt bizonyos átalakuláson

ment keresztül,

a banati bolgárok nyelve ma is az, mint kétszázötven esztendő előtt volt,

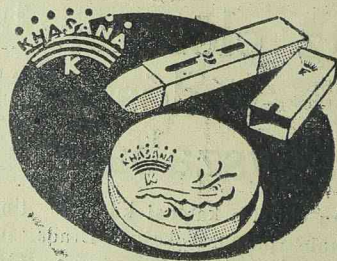
amikor először keltek utra óhazájuk-



Átkifejezését megfiatalítja és megszépíti

néhány másodperc alatt KHASANA-ajakruzs és arcpirosító. Ajkának és arcának friss és rózsás színnyalatot kölcsönöz.

KHASANA-ajakruzs és arcpirosító nem színtelődik el idő-  
viz- és csókállók. A modern színnyalatok: superbi, koralle és karmin. Minden szépségstípus számára a megfelelő színnyalat!



**KHASANA**

ból. Ugyiszintén változatlanul őrizték meg festői népviseletüket is. Bolgár nyelvű iskolák ugyan sehol nemestelnek, azonban a hitoktatás az államiskolákban bolgár nyelven történik és bolgár az egyházi ének is a templomokban.

Besenovaveche községben

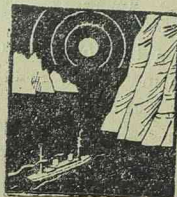
1938 augusztus 15-én nagy ünnepeket tartanak

a kétszáz esztendősi letelepülés emlékére. Az ünnepeken, amelyeket Kristofcsák Ferenc címzetes kanonok, plébános rendez, nemcsak a banati bolgár községek, hanem

Bulgária kiküldöttei is résztvesznek.

Kristofcsák Ferenc kanonok, aki méltó utóda a bolgárok között a csanádi püspökként meghalt Stanziszlavics Nikolának, lelki atyja és vezetője népének, amelynek számára számos könyveket írt és bolgár nyelvre lefordította a bibliát is. A jubileum alkalmával Uzon Lukács fiatal bolgár újságíró megírta és kiadta vaskos kötetben a banati bolgárok történetét. Az érdekes szövegű könyv, amelyet számos illusztráció élénkít, ezen a héten jelenik meg. Kubán Endre.

## Norddeutscher Lloyd Bremen



Lloyd

Utazások a „NORDKAP”-ra és „SPITZBERGAK”-ra, Peer Gynt és a gőcserek családostan gyönyörű országába.

Változatos program egész éven keresztül. Felvilágosítások és prospektusok.

UNIUNEA DE VOIAJ SI COMERT S.A.R.

Agentia Timisoara, Strada 1, Bratiana 39.

Telefon: 2-60.

## A román-bolgár barátság ápolása ügyében folyt le a szóliai új román meghatalmazotti miniszter bemutatkozása

Boris bolgár király tegnap a szokott ünnepélyes külsőségek között kihallgatáson fogadta Aureliant, az új szóliai román meghatalmazotti minisztert, aki átnyújtotta megbízó levelét. A kihallgatáson Kússeivanoff bolgár miniszterelnök és külügyminiszter is jelen volt. A román meghatalmazotti miniszter megbízó levelének átnyújtása után a következőket mondotta:

— Amikor Uralkodóm ezzel a küldetéssel megbízott, kötelességemmel tettem, hogy biztosítsam Felsőgedet megmásíthatatlan barátságáról. Hála kormányaink törekvésének, Bulgária és Románia között barátságos a viszony. Az én kötelességem tehát nem lehet egyéb, mint ennek a viszonynak a megőrzése. Én a román királyi

kormány akaratának tolmácsa leszek. Nem kételkedem abban, hogy küldetésem teljesítésében Felsőged kormánya részéről éppen olyan támogatásban részesülök, mint elődöm.

Boris király a román meghatalmazotti miniszter szavaiat a következőkben válaszolt:

— Örömmel vettem a megbízó levelét, amellyel Felsőged Carol király Önt küldötte mellém rendkívüli követi és meghatalmazotti miniszteri minőségben. Azok a barátságos szavak, amelyeket hozzám intézett, mélységesen meghatottak. Kérem, fejezze ki Felsőged Carol király előtt szívélyes érzelmeimet. Nagyon jól esett hallani, amikor arról a barátságról megemlékezett, amely Románia és Bulgária között fennáll.

## Kártérítési per a kikapcsolt villanyáram miatt, amely száznyolcvan lei megítélésével végződött

Majthényi Károly helybéli villanyszerelő még 1936 októberében villanyszerelési munkálatokat végzett a Cipariu- és a Doja-utcák egy-egy házában. A munkálatok befejezése után a városi villanytelep felülvizsgálta a munkát és az ellenőrzésért 180 leit követelt Majthényi Károlytól, aki arra az álláspontra helyezkedett, hogy ez az összeg azokat az áramfogyasztókat terheli, akiknek lakásában a villanyszerelési munkát végezte és ezért megtagadta az összeg kifizetését. A városi villanytelep erre 1937 január elsején kikapcsolta az áramot Majthényi műhelyéből. A villanyszerelő műhelye pincehelyiségben van és a villany hiánya zavarólag hatott az ott folyó munkára. Majthényi ezért pert indított a város ellen és a vil-

lany kikapcsolása miatt napi ezerkétszáz lei kártérítést kért. Keresetében utalt arra, hogy az áramszolgáltatásra vonatkozó szabályzat szerint a villanyáramot csak bizonyos esetekben lehet kikapcsolni és pedig akkor, ha az áramfogyasztó nem fizeti meg a fogyasztott áram díját. Hivatkozott arra is, hogy az áram kikapcsolása folytán már közel másfél év óta a műhelye villany nélkül van és ezáltal súlyos karosodás érte. A helybeli törvényszék most foglalkozott a perrel és a szakértők kihallgatása után meghozta döntését, amely szerint a keresetnek csak annyiban adott helyt, hogy Majthényinek száznyolcvan leit ítél meg Majthényi Károly felelősségét jelent be.

## Megjelent a piacon az álcipőkrém amelyet leleményes vállalkozók terjesztenek a nyomor katonái révén

A mai viszonyok között egyáltalán nem szokatlan, ha az élet fáradt vándorai nem sokat válogatnak, amikor a megélhetés eszközeiről van szó. A mindennapi kenyérhez, az élethez való ragaszkodás ezen a téren néha valóságos csodákat művel. Kifogyhatatlan a leleményességük azoknak, akiket már csaknem kétvállra fektetett az élet.

A viszonyok által kikényszerített leleményesség egyik ragyogó példájával éppen a napokban találkozhattunk. Szánalmat keltő külsejű férfiak és asszonyok dobozokint márkás cipőkrémet árulnak. Féltéken besompolyognak az üzletekbe, esetleg akár a piacon is kiállanak és ajánlják olesó, de értékesnek hirdették árujukat. Azt mindenki valószínűnek tartja, hogy a márkás cipőkrémvállalkozások nem ilyen eladási ügynökökkel dolgoznak, de a szánalom rendszerint elfojtja a gyanút és kőkédést, és megvásárolják a szabályosan kiállított dobozt, amely külsőleg semmi szokatlant nem árul el. Sok vevő, aki szeret hódolni a takarékoskodásnak, titokban még örül is, hogy nemcsak egy szegény emberen segített, de közben maga is megtalálja a számításait. Ez a hite nem is hagyja el a doboz felnyitásáig, akkor azonban rövid-

sen rájön arra, hogy csalás áldozata lett. A doboz belsejében ugyanis olyan anyag található, amely enyhén szilva semmiféle rokonságban sincs, a nagynevű cipőkrémmel és természetesen hába dörzsölik vele a cipők felületét, azok bizony sohasem lesznek fényesebbek.

A történeti hűség kedvéért le kell szögeznünk, hogy az áldozatoknak nem azokra a rongyokba burkolt, sántító vagy reszketőkező egyénekre kell haragudniuk, akik a cipőkrémeket eladták. Az ügy lényegéhez ezeknek vajmi kevés közik van, ők bizony nem vállalhatják magukénak ezt az agyafúrt ötletet, ők csupán egy ravaszul kitervelt üzletgyezserrü végrehajtó közegei, akiket a nyomor kényszerít rá arra, hogy a mindennapi kenyér céljaira szolgáló fillérekért árulják a hamis árut.

Voltak olyanok, akik észrevették, hogy a háztartásokban az elhasznált cipőkrémes dobozokat egyszerűen eldobják. Összefogtak és szerveztek, melyeknek az volt a feladatuk, hogy a szeméttelen szorgalmasan kutassanak a dobozok után és bizonyos díjazás fejében szállítsák ezeket a leleményes vállalkozóknak. Ezek azután rejtélyes összetételű kenőcsöt kotyvasztottak és ezzel töltötték meg a kifoszt-

## Feszülő harisnya kiemeli a láb vonalát!

Arra is ügyel, hogy a harisnya ránc nélkül simuljon, a selyem ruganyos maradjon — mert össze harisnyáit mindig csak Lux szappanpellel mosd.



LUX hideg vízben is azonnal habzik

tott dobozokat. Az árusításnál ismét azokat vették igénybe, akiknek külseje szárnalmas volt, mert jól tudták, hogy az emberek részvétet éreznek ezek irányában és így az eladás sokkal jobban haladhat előre, az üzlet jobban jövedelmezhet. Bár nem ismerhetjük az üzleti eredményeket, de azt hisszük, hogy a vállalkozók száma-

tásaikban nem csaldódtak. Itt csak a vásárló csalódhat. Az üzlet egyelőre virágzik. Így nyert honosságot a timisoarai kicaon a fekete cipőkrém, amelynek az a jellemző tulajdonsága, hogy éppen olyan kevés köze van a cipőkrémhez, mint a vállalkozóknak az egészséges üzleti feltefogáshoz.

## Codreanu Corneliu ügyében a fővárosi katonai törvénynek első tanácsa holnap reggel kezdi meg a tárgyalást

Zelea Codreanu Corneliu, mint jelentettük, holnap reggel kerül vádlottként a fővárosi katonai törvényszék első tanácsa elé. A tanácsban frontszolgálatot teljesített tiszték foglalnak helyet, kivéve Dumitru ezredes hadbíró, a tanács elnökét. A vádat Jonescu Radu őrnagy képviseli. A tárgyalási teremben csak az ügyvédek, újságírók és a hallgatóság korlátozott száma tagjai jelenhetnek meg.

A Curentul értesülése szerint a kormány elhatározta, hogy felhívja a magánkézből levő ipari és kereske-

delmi vállalatok figyelmét arra, ne alkalmazzanak egyetlen olyan tisztviselőt sem, akit azért bocsátottak el az állami szolgálatból, mert az érvényben levő törvényekkel szembekezdülve nemkívánatos elemnek bizonyult. A kormány az államrendvédelméről szóló törvény alapján ebben a szellemben körendeletet ad ki, amelyben figyelmezteti a vállalatokat, ha személyzetük az állam érdekeivel, vagy a közrend előírásaival ellentétes működést fejtene ki, abban az esetben eljárás indul meg a szobanforgó vállalatok ellen is.

## Kivégzése előtt a rádióba akart énekelni a többszörös rablógyilkos

A szerémségi Mitrovica város törvényszékének udvarán most kivégezték Osztojics Dusan többszörös rablógyilkost. Osztojics, noha még csak 28 éves volt, számos rablótámadást követett el és több mint hat évet töltött különböző büntetésintézmények miatt a fegyházban. Amikor legutolsó büntetését kellett kitöltenie, megszökött a fegyházból s heteken át rémületben tartotta az egész Szerémséget. Ruma városában súlyosan megsebesített egy eseléd lányt, agyonlőtt egy parasztgazdát, szülőfalujában. Kupinovoban meggyilkolta a postáskisasszonyt, agyonvert egy halászt, majd tüzeharba bocsátkozott az üldöző esendőrökkel és több esendőrt súlyosan megsebesített. Nagynehezen végre sikerült ártalmatlanná tenni. A mitrovicai törvényszék kötél általi halálra ítélte az ítéletet a zágrábi semmitűzők is jóváhagyta, úgyhogy a rablógyilkost három nap előtt átvitték a siralom-

házba, hajnalban pedig kivégezték. A halálraítelt gyilkos nyugodt közönnyel ment az akasztófa alá, és utolsó óráit is közömbösen töltötte. Utolsó kívánsága az volt, hogy küldjenek cigányt a siralomházba és hozzanak mikrofont is, mert szeretne cigányzene mellett a rádió közönségének énekelni. Ezt a kérését természetesen elutasították, mire azt kérte, hogy legalább újságírók előtt tarthasson rövid beszédet. Ezt megengedték. Osztojics azt hangoztatta az újságírók előtt, hogy nem aljas ösztönből, hanem hősiességből gyilkolt és egész életében a férfias bátorság mintaképe akart lenni. Verseket is olvasott fel az újságírók előtt életéről és szerelméről.

A kivégzés a nyilvánosság kizárásával ment végbe. Hard jugoszláv állam ítéletvégrehajtónak ez volt a 107-ik akasztása.

HASZNÁLJA  
A HÍRESLithinés du D<sup>r</sup> Gustin  
ÓVAKODJON AZ UTÁNZATÓKTÓLHIGÉNIKUS ITAL  
HUSIT  
KELLEMEI  
KÖNYÜ

## HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, ne-  
gyedévre 200, félévre 380, egész évre  
750 lei.Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, ne-  
gyedévre 180, félévre 300, egész évre  
600 lei.Hatóságoknak, közhivataloknak és  
közüzemeknek, gyáraknak és vállala-  
toknak egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, ne-  
gyedévre 10, félévre 20, egész évre  
40 pengő.Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, ne-  
gyedévre 8, félévre 15, egész évre  
30 pengő.

Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-14, vagy 2-42  
A Honyadi-nyomda nyomása.

## Patikák éjjeli szolgálata

VASÁRNAP, május 22-én, a szolgálati  
beosztás a következő:Az I. kerületben a Bratianu-téren levő  
Göiz-gyógyszertár.A II. kerületben a Stefan cel Mare-ut-  
cában levő Jahner R. gyógyszertár.A III. kerületben a Carol-úton levő  
Mária-gyógyszertár.A IV. kerületben a Preyer-utcában levő  
Ungvári-gyógyszertár.Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár  
és Fratelián Panajoth Ernő gyógy-  
szertára állandó éjszakai szolgálatot tart.HÉTFŐN, MÁJUS 23-án, a szolgálati  
beosztás a következő:Az I. kerületben az Alba Iulia-utcában  
levő Kun-gyógyszertár.A II. kerületben a Daciilor-úton levő dr.  
Kovács-gyógyszertár.A III. kerületben a Porumbescu-utca-  
ban levő Sörgyógyászati szertár.A IV. kerületben a Vacarescu-utcában  
levő Braun-gyógyszertár.Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár  
és Fratelián Panajoth Ernő gyógy-  
szertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

AZ EUCHARISZTIKUS KONGRESSZUS  
TIMISOARAI ÉS ARADI UTASAI FIGYELMÉBE. Timisoaráról és  
Aradról két különvonaton kétezeröttszáz  
zarándok utazik a budapesti nemzetközi  
eucharisztikus kongresszusra. A timisoa-  
rai zarándokok kedden, május 24-én dél-  
előtt 11 óra 15 perckor indulnak a 621.  
számu vonattal és Budapestre aznap este  
10 óra 9 perckor érkezik a nyugati pá-  
lyaudvarra. A visszautazás a 678. számu  
vonattal történik a budapesti nyugati pá-  
lyaudvarról vasárnap, május 29-én este  
11 óra 10 perckor és a zarándokok hétfőn,  
május 31-én érkeznek Timisoarára, dél-  
előtt 11 óra 20 perckor. Az aradi zarándo-  
kok ugyancsak kedden, május 24-én, a  
631. számu vonattal indulnak délután 3  
óra 57 perckor és éjjel 6 perckor ér-  
keznek Budapestre, a nyugati pályaud-  
varra. Visszatér az aradiak a budapesti  
nyugati pályaudvarról a 650. számu vo-  
nattal vasárnap, május 29-én éjjel 1 óra  
32 perckor utaznak és Aradra hétfőn, má-  
jus 30-án délután 12 óra 5 perckor érke-  
znek.

## Irodalom

Hegedüs Géza

## A MÁMOR ZENDÜLŐI

A könyv táblaja piros, mint a görög  
boré. A fedél felső részén téglalapos feke-  
te mezőben fehér dombornyomással lát-  
ható Bakkhosz alakja, amint szőlő nedü-  
jével telj káros kancsót emel ajakához.  
A könyv: regény. Szerzője: Hegedüs, Gé-  
za. Címe: A mámor zendülői. A budapesti  
Dante könyvkiadó vállalat adta az olva-  
sók kezébe.

A fedél, az ivó Bakkhosz boristen és a  
cím elárulja a tartalmát. Lydia görög  
tartomány bortermelő; kétségbeesetten  
látják, hogy növekvő bortermelésükkel  
nem növekszik arányosan borszáruk.  
Száz-székérszámra dobálják a gyönyörű  
szőlőt a tengerbe, szőlők eresztik, vagy  
elköttyvettyelik, esetleg leöldösik rabszól-  
gáik nagyrészt, azonban a válságon nem  
tudnak enyhíteni. Javulna a helyzet, ha  
a borteljesítés számára meg lehetne  
nyerni a hétkapus Thébát, ahol fejvesztés  
terbe alatt pilos a borital. Ezt a törvényt  
a papok segítségével a gazdag málnater-  
melők mondatták ki a királlyal, hogy így  
megvédelmezzék anyagi érdekeiket. A  
fiatal Bakkhosz, aki ifjú borügynök ké-  
pében ott jár-kél a lydiaiak között, vál-  
lalkozik a thébai málnauralom megdönté-  
sére. Ez sikerül is neki. Hogy hogyan  
forradalmosítja Thébát, azt ügyesen, for-  
dulatosan, érdekesen és főleg festői kor-  
húséggel mondja el a szerző. Olyan si-  
nesen esetei Hegedüs Géza a hajdankori  
görög életet, az akkori társadalmi, vallá-  
si, szociális és harcászati viszonyokat,  
mintha annak idején — korábbi  
megtestesülése szakában — maga is  
eszelekvő részese lett volna a történelmek.  
Ezzel aztán le is zárhatnám Hegedüs  
Géza regényéről írott és a könyv olvasá-  
sát ajánló cikkemet, ha feleslegesnek ta-

lálnám elárulni a közönségnek azt, hogy  
a könyv tulajdonképpen allegória. A mai  
idők allegóriája. Megtaláljuk benne a  
mai kort, amikor a termelők száz-vagon-  
számra dobálják a tengerbe a buzát és a  
kávét, csak hogy annak árát tarthassák és  
ugyanesak ennek érdekében ijesztő töme-  
gekben bocsátják el munkásaikat. Aztán  
egyik országban is és a másik országban  
is felbukkan egy fiatal férfi, aki új tan-  
okat hirdet, amelyekkel megmámorosítja  
a tömegeket, viszi, sodorja őket magával,  
megbolygatja, majd fölforgatja a régi  
társadalmi és állami rendet és mindent  
új alapokra fektet. Az ókori Bakkhosz a  
jelenkor fascista, vagy nemzeti szocialis-  
ta vezére. Híveit a hajdani Thébában kar-  
szalagot viseltek, amelyre szőlőfürtöt hi-  
meztek. A mai szociális forradalmi vezé-  
rek követői is karszalagot hordanak vesz-  
zőnyalában, horogkeresztje jelvényvel.  
Ma nem a borsal mámorosították meg a  
tömegeket, hanem eszmékkel, elvekkkel, de  
bódulatában a tömeg éppen úgy zendül,  
mint egykor Théba népe, amikor ráka-  
patták a borra.

Hegedüs Géza sohol egyetlen szóval  
sem árulja el, hogy regénye képletes és  
előtűkröze a kétfélezeröttszáz esztendő  
után következő huszadik századnak, de  
erre a gondolkodó olvasó lépten-nyomon  
maga is rájöhet. Ez a ki nem mondott  
és halvány előzgatással sem sejtettél,  
de a nyitott szemű olvasó előtt magától  
megmutató párhuzamosság még csak  
emeli a regény értékét. Hegedüs Géza,  
aki kiváló stílusművész és a választékos,  
csiszolt nyelv mestere, dícséretes könyv-  
vel gazdagította az irodalmat.

Kubán Endre.

— Időjárás. Tegnap délelőtt derűs idő  
volt, délután azonban beborult és több-  
ször percekig át eső csepegett. A borulás  
este is tartott. Délben a hőmérő huszon-  
hét fok meletget mutatott. Bucuresztben  
ugyanilyen meleg volt. Várható időjárás  
mára: változó felhőzet, sok helyen eső-  
déli és délnyugati szél, a hőmérséklet  
nem változik.

## Elejtett személt

harisnyán olcsón és gyorsan felszedjük

Mikó Frida

Dauerbach-palota

— Körmenet a Rozália-kápolnához. Az  
évente szokásos körmenet ma reggel  
nyolc órakor indul a harmadik kerület  
római katolikus plébániatemplomból a  
Rozália-kápolnához, ahová más városrész-  
ekből is vezetnek körmenetet. Kilenc  
órakor Péter Gotthard szalvatoriánus  
atyja prédikál, utána pedig Kayser Lajos  
prelátuskannokok nagymiséjét mond.

## Gumitalpu nyári vászon-cipők

térli, nő és gyermekeknek, valamint gumi-szandálok  
párónként Lei 50-161 95 Leiig

„A R E N A” gumiiparnál  
III. ker., Traian-híddal szemben (Saroküzlet)

— Fogadalmi szentmise az irga-  
masok templomában. A Segítő Bo-  
dogasszonyról elnevezett római kato-  
likus jótékonyági egyesület tagjai  
kéri, hogy a szokott évi fogada-  
mi szentmisén minél nagyobb szá-  
ban jelenjenek meg. A szentmisét ma-  
jus 24-én, kedden reggel kilenc óra-  
kor az irgalmassok templomában Kay-  
ser Lajos pápai prelátus, nagypre-  
post celebrálja. Tekintettel arra, hogy  
az eucharisztikus kongresszusra esa-  
kedden délelőtt tizenegy órakor indu-  
l a vonat, az utasok szintén megjelen-  
hetnek még a reggeli szentmisén.

— Munkás halála. Tegnap délután a IV  
kerületi Preyer-utcai ház előtt, négy  
munkás dolgozott, akik tüzfűt szállított-  
tak a ház pincéjébe. Munkaközben Ma-  
cau Nicolae ötvenöt éves munkás, aki  
II. kerületi szőlőkben lakott, hirtelen ösz-  
szeesett és olyan szerencsétlenül zuhan-  
t az egyik magasbára, hogy a homlokán su-  
lyosan megsérült. Értésítették a mentő-  
ket, de mire azok kiértek, a munkás meg-  
halt. Valószínű, hogy a munkás halálát  
szívizélléhdűs okozta.

## Halló! Vigyázat!

Minden szombat és vasárnap a jónévi

Broadway-jazz

az Illésnél, Ronaton

Hűvös és esős idő esetén a zene nem játszik

Ronat, Str. Radu Rosetti 41.

Vessünk és használt autót

Nagy raktár autókalkatrészekben és kü-  
lönféle sasszékekben (lovaskocsik részére)

PFEIFER EDUARD

II., Strada Gh. Asachi 10. — Telefon: 6.

## Mausz Testvérek

üveg-nagylekakat

Timișoara II., Str. I. Neulcea 18.

Telefon: 14-21

Tükör- és üvegdiszmuárugár,  
üveg-nagycsiszolda. Különlegességek:  
Hajlított üvegek, Modern üvegmatirozás

Értesitem t. vevőmet, hogy az idei tavaszi  
palánták nagyszerűen sikerültek.  
Különösen nagy választékban vannak: dracénák,  
muskátli, nagy amerikai diálak, kannavirág, bego-  
nia, verbéna, petunia, szalvia és különféle szöngyeg-  
palánta. Tekintse meg rak-  
táramat vetelékényszer nélkül  
Agner Ferenc  
kertészete, III., Str. Porumbescu 28.

## SCALA

Nagy sikerrel fut

## A nagy illuzió

Minden idők legtekéletesebb filmje

A városzerte közszeretettnek örvendő

„CALUL BALAN”

(Trinzing-kert, „Fehér Csikó”)

nyári vendéglő

II., Alea Sofia Imbroane 60.

(a 3-as villamos megállóhelye).

újra megnyílt

Elsőrangú jazz-zene. — Szerdán és szombaton  
vargabéles, fatányeros különlegességek. Mediaszi  
borok. — Pontos kiszolgálás. — Olcsó árak.

## Căciulata

### Radioaktiv Asványvíz

A következő betegségek kezelésére:  
**Vese és májbajok, a húgyutak meg-  
betegedései, köszvény és artritizmus**

Megrendelhető: A fürdő igazgatóságánál  
**Calimanești-Căciulata'**

Gara Jibea, Jud.: Vâlcea és Timisoara: Titu  
Ionașiu S. A., Strada Tudor Vladimirescu 32

— Szentgyörgyi dr. a varsói aka-  
démia kültagja. Szegedről jelentik,  
hogy Szentgyörgyi Albert drt, a  
nagynevű magyar Nobel-díjas tudóst  
a varsói Tudományos Akadémia kül-  
tagjává választották.

— Gyilkolt a járdára futó autó.  
Budapesten az Új Magyarság épülete  
előtt egy autó felszaladt a járdára és  
elgázolt több járókelőt. A szerencsét-  
lenség következtében két ember meg-  
halt, többen megsebesültek.

## Felgyezett parasztlók ezreivel rendelkezik a mexikói forradalmi vezér

A mexikói hangulat komoly forra-  
dalmat jósol. Cardenas elnök és el-  
lenfele Cedillo tábornok farkasszemet  
néznek egymással és a tábornok San  
Louis tartományban már megkezdte  
parasztlójának felgyeztetését azzal,  
hogy az erőszak eszközéhez nyul, mi-  
helyt provokálja. Hír szerint Cedillo  
tábornok huszezer felgyezett ember-  
rel rendelkezik. Cardenas elnök  
szintén gyűjti a csapatokat, hogy az  
esetleges támadás ne érje készületle-  
nül.

tése szerint a hadügyminiszteriumot  
értesítették, hogy San Louis tarto-  
mányban felgyezett csapatok el-  
vágják a táviró és a távbeszélő dróto-  
kat, San Bartholo és Rio Verde kö-  
zött pedig megakadályozták a vasuti  
forgalmat. A kormány repülőgépei  
gépfegyvertűzzel igyekeztek szétszór-  
ni a forradalmárokat, azonkívül San  
Louisba újabb kormányosapatokat  
küldöttek.

Cedillo tábornok az újságíróknak  
kijelentette, nem állott szándékában  
forradalmi megmozdulást szervezni.

— Timisoarai bírák királyi kitün-  
tetése. Ófelsége Carol király a május  
tizedik napi nemzeti ünnep alkalmából a  
timisoarai bírói kar számos tagját  
magas kitüntetésben részesítette. Pe-  
rietianu Joan táblai főelnököt a hü-  
ségese szolgálata elismerésére alapított  
érdemrend tiszti keresztjével tüntet-  
te ki. A semmitűszéki bíróvá kineve-  
zett Pavelescu Gheorghe táblai ta-  
nácselnököt, Popistiu Joan táblabíró  
és Nicolescu Nicolae táblai ügyész a  
Román Koronarend parancsnoki jel-  
vényét kapták. Jonescu D. Agricola  
táblabíró, Miescu Lucian táblai  
ügyész, Anastasescu Marius ügyész  
és Catalina Traian volt helybeli  
ügyész, a tarmavámca törvényszék  
bíróját pedig a Román Koronarend  
lovagkeresztjével tüntette ki.

## Két éve ingyen élvezi az utazás gyönyöreit a titokzatos Leo egy világjáró hajón

A titokzatos Leo nem azonos a hő-  
börödött vasuti mérénylő, Matuska  
Szilveszter gonosz szellemével, aki őt,  
egykori vallomása szerint, a szörnyű  
tette ösztökélte. A halálraítélt, de  
közben jól felhízott, újkori marki de  
Sade, hetekkel ezelőtt kapott ke-  
gyelmet, életfogytiglani börtönt, ahol  
majd reggeltől-estig vitázhathat az ő  
házi démonjával. Az a titokzatos Leo,  
akiről ezuttal szó lesz, egy messzijáró  
angol hajó fedélzetén található. Bát-  
ran mondhatjuk, hogy található, mert  
az említett utas olyan hűséges, mint  
a macska a házhoz, sohasem hagyja  
el önként választott otthonát. A do-  
log úgy történt, hogy barátunk még  
két évvel ezelőtt kapaszkodott fel a  
hajóra az alkonyat jótékony leple  
alatt, mint fekete utas és csak akkor  
bujt elő rejtékelyéből, mikor a gőzös  
már messze kint haladt a nyílt tenger-  
en. Az a szabály, hogy az ilyen po-  
tyautast le kell rakni a legközelebbi  
kikötőben, ahonnan azután illetőségi  
helyére toloncolják vissza. Leo azon-  
ban süketnéma volt, semminemű irá-  
tokkal nem rendelkezett, mindezek

felül pedig olyan bámulatos hülye-  
ségről tett tanulságot, hogy egyetlen  
személyi adatáról sem tudott beszám-  
olni. Összes felvilágosításai abban  
az egyetlen kijelentésben tömörültek,  
hogy ő a Leo. Hát bizony ez az alap-  
tényállítás még Sherlock Holmesnek,  
a mesterdetektívnek is édeskevés volna  
a további nyomozás szempontjából.  
Igy nem lehetett csodálkozni, hogy a  
legközelebbi kikötőben bizony kere-  
ken visszautasították a hatóságok azt,  
hogy további gondjaikba vegyék  
Leot, akinek a keresztneve volt egyet-  
len utipodgyásza. Ugyanez volt az  
eredmény a második, harmadik, sőt a  
harmadik kikötőben is és Leo —  
akarva, nem akarva — a hajó állandó  
lakója lett. Azóta a gőzös jött-ment,  
többször is bejárta a világot, de az ő  
kényszerutasától nem tudott meg-  
szabadulni sehol. A titokzatos Leo vi-  
szont egyáltalában nem csinál titkot  
belőle, hogy ez az állapot neki felette  
kedvére van. Vigan röhög és azt  
mondja, hogy ő akár itéletnapig is  
szívesen marad tengeri szállodájában.  
(F.)

— A magyar tisztviselőknek tilos  
az állam érdekeit sértő szervezkedés-  
ben résztvenni. A magyar belügy-  
miniszter néhány nap előtt bejelentette,  
hogy az állami tisztviselőket eltiltják  
minden olyan szervezkedésben való  
résztvételtől, amely az állam érdekei  
ellen van. Az erre vonatkozó rendelet  
tegnap adták ki. A tisztviselőknek  
elbocsátás terhé mellett tilos bármi-  
lyen államellenes célzatu és tagjaitól  
fogadalmat, vagy esküt kívánó egye-  
sületben, vagy párton résztvenni.

— Tilos a közbenjárás a rendőrségi  
vizsgáknál. Calinescu Armand belügy-  
miniszter rendeletet adott ki, amelyben  
figyelmezteti a rendőrzézigazgatóság-  
gon folyó rendőrségi vizsga jelöltjeit,  
ha akár írásbeli akár pedig szóbeli köz-  
benjárás történik, abban az esetben a  
jelöltet megbukottnak nyilvánítják.

— Németország minden áron héliumot  
akar szerezni. Eckener dr., a Zeppelin-  
művek vezérigazgatója, a washingtoni  
német nagykövetség társaságában újból ki-  
hallgatáson jelent meg Roosevelt elnök-  
nél. Arra vonatkozólag, hogy Amerika  
héliumot szállítson Németországnak, még  
nem történt döntés.

— Huszonnyolc embert agyonlőtt.  
Okayama japán tartomány egyik köz-  
ségében egy földműves hirtelen tá-  
madt örületében Ámok-futást rende-  
zett. Vadászfegyverrel a kezében vé-  
gigszaladt a falum és huszonnyolc em-  
bert agyonlőtt, többet pedig megsebe-  
sített. Azután az erdőbe szaladt és  
amikor látta, hogy katonák vonulnak  
ki ellene, agyonlőtte magát.

— A villám agyonsújtott egy fiatal  
leányt. Uiheln község fölött pénteken este  
örökös zivatar vonult el. A mezőn dolgo-  
zó emberek ijedten menekültek egy esősz-  
knyhóba, amelybe nemsokára villám  
csapott be. Marou Jida tizennyolc éves  
leányt a villám agyonsújtotta, kilenc em-  
ber megsebesült.

— A Dambovitaba zuhant egy taxi-  
autó a fővárosban. Az autó az üttes-  
ten haladó kisgyermekét akarta ki-  
kerülni. A soffőr azonban olyan hir-  
telen forgatta meg a kormánykereket,  
hogy az autó nekirohant a Dam-  
bovita partján levő korlátnak, áttört  
és azután a vízbe zuhant. Szeren-  
csére a soffőr és utasa nem sérültek  
meg és elhagyták a vízbe került gép-  
kocsit.

— A szívburok, a szívbillentyűk, a szív-  
izmok és a szívidegek megbetegedéseinek  
kezelésében a rendkívül enyhén ható ter-  
mészetes „Ferenc József” keserűvíz fo-  
tos segédeszköz, mely reggel éhgyomorra  
egy kis pohárral bevéve a tápasatorna  
tartalmát biztosan felhívítja és azt igen  
könnyen levezeti. Kérdezze meg orvosát.

— Az 1960. évben döntenek a Fül-  
löp-szigetek önállóságáról. Washing-  
tonban bizottság tanulmányozza azo-  
kat a statutumokat, amelyek a Fül-  
löp-szigetek önállóságára vonatkoznak. A  
bizottság olyan javaslatot tett, hogy  
a Fül-löp-szigetek önállóságának kér-  
désében ne 1946-ban döntsének, mint  
eddig tervezték, hanem csak 1960-  
ban.

\* Budapestre érkeve a Keleti pályaud-  
varral szemben a Park Nagyszállóban  
megtalálja a kényelmét. Leszállított  
árak. E lap előfizetőinek 20 százalék en-  
gedmény.

**Togal**

Togal-tabletta biztos hatású mindennemű  
hűléses betegségeknek,  
gripa, rheuma, köszvény, üre-  
degszába, ideg- és főfájásnál.  
Togal még idült esetekben is hatásos.  
12, 24 és 3 tablettás csomagolásban.

— A budapesti Magyarság a jobboldali  
mozgalom szolgálatában. A budapesti  
Magyarság című napilap, amely eddig a  
legitímista párt közlönye volt, gazdát  
cserélt. A lap jelenti, hogy a jobboldali  
mozgalom tulajdonába ment át és ezután  
a nemzeti szocialista eszméket szolgálja.  
Pethő, a lap eddigi főszerkesztője meg-  
vált állásától és helyét Rupperecht Olivér,  
az eddigi kiadó foglalta el.

— Kaunasban csaknem meglincselt-  
tek egy zsidót, mert szombaton dolgo-  
zott. Kaunasban az egyik zsidó bor-  
bély szombaton is dolgozott. Az orto-  
dox zsidók erre annyira felháborod-  
tak, hogy csoportosan vonultak a  
borbélyműhely elé, amelynek tulajdo-  
nosát meg akarták lincselni. A rend-  
őrség csak könyfakasztó bombákkal  
tudta szétzavarni a felháborodott zsi-  
dókat. Számos zsidót, közöttük négy  
rabbit is letartóztattak.

— Szigorú intézkedések a nyári munkarend betartására. A nemzetgazdasági minisztérium rendeletet adott, hogy a legnagyobb szigorúsággal szerezzék érvényt a nyári munkarendet meghatározó intézkedéseknek a bankoknál, biztosító társaságoknál és nagyvállalatoknál. A minisztériumokhoz ugyanis jelentések érkeztek, hogy a munkaügyi minisztérium erre vonatkozó rendelkezéseit sok vállalat nem tartja be.

Nem köztük többé a nyilvánossággal a behozatali engedélyeket. A nemzetgazdasági minisztérium elhatározta, hogy az eddigi szokástól eltérően többé nem közli a kiadott behozatali engedélyekről szóló adatokat. A minisztérium indoklása szerint ez az eljárás sértette az illető vállalatok kereskedelmi érdekeit.

Megszűnt a vízummentesség Anglia és Németország között. Berlinből jelentik, hogy az angol kormány felmondta az 1927-ben megkötött angol-német egyezményt, amely a két birodalom lakosainak vízummentességet biztosított. Ennek folytán már tegnapról kezdve azoknak a német állampolgároknak, akik Angliába, Irországba, Indiába, vagy az angol gyarmatokra akarnak utazni, angol vízumra van szükségük. Vízumot kell váltaniuk ezen területek lakosainak is, ha a német birodalom területére akarnak utazni. Ez a rendelkezés nem vonatkozik a német birodalom és a dominionok közötti utasforgalomra.

Ribbentrop német külügyminiszter a német olasz gazdasági barátságról. Ribbentrop német birodalmi külügyminiszter fogadta a Berlinben időző román gazdasági küldöttség tagjait, akiket biztosított, hogy az összes német-olasz függő gazdasági kérdéseket a német-olasz barátság szellemében fogják megoldani.

\* Szőlő- és fapermetező, oltó-gumi, kerti szerszámok, mezőgazdasági cikkek, koscsingelyek, olesón kaphatók. Scherter Ottó vaskereskedésében, Timisoara I. kerület.

— Letartóztatások tiltott szervezkedés miatt. Baneasan a hatóságok letartóztatták Bujor ismert baloldali agitátort és még huszonegy személyt, akik tiltott szervezkedést folytattak.

— Idegesség, fejfájás, szédülés, álmatlanság, reggeli rosszullét, levertség, bágyadság, sok esetben hamarosan megszűnnek, ha bélmikrobáinkat felkelésükre egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvízzel elrettetjük. Kérdezze meg orvosát.

— Kanada helyesli Anglia külpolitikáját. Mackenzie King, Kanada miniszterelnöke rádióbeszédet mondott, amelyben kijelentette, hogy Kanada helyesli Anglia külpolitikáját, mert számtalanszor bebizonyította jóakarátát és az európai, valamint világbéke fenntartására szükséges együttműködésre való készségét.

\* Ha Pestre utazik, ne mulassza el az ujonnan megnyílt Smart illatszertárt (IV., Bécsi-utca 9) felkeresni, ahol minden külföldi különlegességet megtalál. Az üzlet olyan, mint egy ékszerdoboz, — csillog, ragyog, tündöklik.

## Mozi

### CLAUDETTE COLBERT és CHARLES BOYER a Mienk az éjszaka című filmben



### Az egykori diáklány és diák hajdani iskolájukban filmeznek

Az amerikai filmlapok és sajtóirodák igen sokszor közlik a világ sajtójával egy filmsztrá életleírását. Ezeknek az adataiért természetesen nem mindig tehető a kezét a fizbe az olvasó. Néha azonban kiderül, hogy az életrajzoknak vannak tényleges intimitásai, amelyek megfellelnek a valóságnak. Így történt Maureen O'Sullivanmal, aki a legnagyobb népszerűséget a Tarzan-filmek női főszerepeivel érte el. Amikor a Tarzan-filmek jótékonytárk világszerte, akkor megírták róla a lapok, hogy nagyon szereti a sportot, de nem irták meg róla, hogy hol kedvelte meg a sportok különböző ágait. Most ez is kiderült.

Amikor a Metro-filmgyár elhatározta, hogy Angliában megfilmesíti az angol

A halál zsoldosai, Hollywoodban a statisztáknak az a csoportja, akik megfelelő összegért bármikor hajlandók az életüket is kockára tenni. Jelenleg nagy kereslet van bátor névtelen szereplők iránt, mert egy az eddigiekénél sokkal nagyobb szabású izgalmas repülőfilm készül az egyik filmgyár stúdiójában. A film keretében számtalan repülőgépposzeitközébe történik és ezeknek a pilótáit fogják alakítani a halál zsoldosai. A film főszerepeit Myrna Loy, Clark Gable és Spencer Tracy játsszák és a cím valószínűleg Próbarepülés lesz.

W. S. van Dyke, a világhírt rendező, vezérkara kíséretében Indiába utazott, hogy onnan legközelebbi filmjéhez statisztériát vigyen magával. Ez a film az Északnyugati átjáró című színes film lesz. Robert Taylorra és Spencer Tracyval a főszerepekben. Az indiai utaztatja, hogy némesak a film lesz „színes”, hanem a szereplők nagyrésze is.

diákelet, szépségét, kiderült, hogy Robert Taylor mielőtt Amerikába került, egy évig az oxfordi egyetem diákjai közé tartozott. Ez volt egyik oka annak, hogy ő kapta meg a főszerepet. A nő főszereplőnek is ismerni kellett Angliát és így jutottak el Maureen O'Sullivanhoz, aki két évig egy angol leányintézetben nevelkedett. Itt tanulta meg azt, amire egy angol nőnek szüksége van és itt kedvelte meg a sportot is.

Robert Taylor és Maureen O'Sullivan tehát az oxfordi diák című filmben viszontlátják korai ifjúságukat és a film felvételei alkalmas arra, hogy megvilágossák azokat a helyeket, ahol valamikor a legboldogabbak voltak.

Megnyílik a hollywoodi kosztüm-muzeum. Norma Shearer vetette fel az ötletet, hogy Hollywoodban, ahol a filmekben feléled a múlt, kosztüm-muzeumot kell csinálni, hogy akárki gyönyörködhessek az elmúlt idők divatjában. Különösen a divattervezők fogadták nagy örömmel az ötletet, mert így könnyen jutnak tanulmányi anyaghoz. A muzeum első szerzeménye Norma Shearer Marie Antoinette című filmjéhez készült számtalan ruha.

#### MŰSOR.

Vasárnap és hétfőn:

- Apollo: Az álarcos lovag (angol film).
- Capitol: Kékszakáll nyolcadik felesége (angol film).
- Scala: A nagy illúzió (francia film).
- Rivoli: 3:1 a szerelem javára (német film).

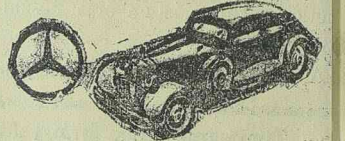


Az egész család KOLYNOS-szal tisztítja és ápolja fogait. A fogszívó különösen gyermekkor részére ajánlott, mivel kiváló antiszeptikus és tisztító tulajdonságai vannak. A fogorvos jól tudja, hogy a KOLYNOS, bár aktív, mégis határozottan és veszélytelenül, de a fogak romlását előidéz. Szájbaktériumokat biztosan elpusztítja. Az egész család KOLYNOS-t használ és mindnyájan kedvelik kellemes ízű hatását. Nagyon gazdaságos, is, mivel csak felaprított szükséges belőle, mint bármely más közönséges fogkrém.

Nyelve masszív vereszt KOLYNOS díjat Tekeréskorodón és vasárral nagy hatás



### Mercedes a vezető-márka



Kis-autók (most 10%-kal olcsóbb)  
Luxus-autók, Diesel-Teherautók  
Képv. Frajti Friedrich S. A.  
Timisoara IV., Bulevardul I. C. Duca 27.

Csináltasson ékszert  
**KORBER - nél**  
Maradandó érték  
Mindennemű javításokat és vésőnői munkát jutányosan vállalok.  
**KORBER ISTVÁN**  
ékszerkészítő I., Str. Caruso 3  
a Kossák-fényképező mellett.

### Sirkövek

természköböl fényezve, tekele svéd gránit, Syemit, Labrador és fehér ellentálló márványból a mai viszonyoknak megfelelő, igen olcsó árak mellett

**Granofsky János**  
Timisoara IV., Strada I. Brătianu 10,  
villamos megállóhely, régi római katolikus templommal szemben.

**„INTERIOR”**  
**Bútorok**  
a legjobbak  
a legszébbek  
a legolcsóbbak

Timisoara III, Bulev. Carol 1, Et. I.  
Traian-híd és Mária szobor között  
Telefon 21-54

### Halló!

Értesítem a n. b. vendégeimet és jóbarátaimat, hogy ezentúl minden ünnep és vasárnap a

**„STÖHR“-féle vendéglőben**  
majsikalok. — Pártfogást kér

Kálló Géza

## Cadum kenőcs meggyógyítja a pattanásokat

Cadum kenőcs megszáritja a pattanásokat és el-  
menti azokat. Utána sima és bársonyos arc-  
szőr. A bőrbetegségekből származó szenvedések-  
nek elejét veheti, ha idejében használja e csodás  
ert. Azonnal megszünteti a viszketegséget, enyhít  
gyógyít minden bőrgyulladást vagy irritációt.  
Cadum kenőcs felülmulthatatlan kiütések, sebek,  
attanások, csalánkiütés, rüh ötvár, furunkulus,  
gthámlás, aranyér, és rovarcsípések ellen.

— Az államnak elővételi joga lesz a  
nemesfémekre. A bányatörvény új  
tervezete értelmében az államnak elő-  
vételi joga lesz a forgalomba kerülő  
aranyra, ezüstre és platinára vonat-  
kozólag.

Bucurestiben bevezetik a földgázt.  
A Timpul értesülése szerint a bucu-  
restli gáz és villamostársaság komo-  
lyan foglalkozik avval a tervvel,  
hogy a földgázt már a legközelebbi  
időben bevezetik az egész fővárosban.

— Hitler szülőháza a történelem-  
ben. Történelmi műemléknek nyilván-  
ították Braunauban azt a házat,  
amelyben Hitler német birodalmi ve-  
zér született.

A magyar nemzeti bank politikája  
változatlan marad. Baranyai, a ma-  
gyar nemzeti bank új elnöke, nyilat-  
kozatot adott a lapoknak, amelyben  
kijelentette, hogy a nemzeti bank  
politikája nem változik. Egyszers-  
mind azon reményének adott kifeje-  
zést, hogy a nemzeti bank legyőzi az  
utolsó időben felmerült összes nehé-  
zségeket.

## Butorvásárlás

előtt okvetlen tekintse meg  
Timisoara legnagyobb butorúházát  
Coop. „Construcția și Mobila Modernă”  
(volt ECKER)  
IV., Bulv. Berthelot 14 sz. Telefon 5—75

— Szerekedésben szenvedőknél reggel  
felkeléskor egy pohár természetes „Fe-  
renc József” keserűvíz a belső eldugulá-  
sát gyorsan megszünteti, a gyomor mű-  
ködését előmozdítja, az anyagcserét meg-  
előlékíti, a vért felfrissíti, az idegeket  
megnyugtatja s így kellemes közérzetet  
és fokozott munkakedvet teremt. Kérde-  
ze meg orvosát.

— Ünneplik a görög miniszterelnö-  
köt. Metaxas görög miniszterelnök  
bejárta Peloponnészos tartományt. Utja  
valóságos diadalút volt. A lakosság  
mindenütt lelkesen ünnepelte annak  
jeléül, hogy a kormány iránt rendü-  
letlen bizalommal viselkedik.

— A müncheni földalatti vasut épí-  
tése. Münchenben ma nagyszabású  
ünnepségek keretében Hitler birodalmi  
vezér teszi meg az első kapavá-  
gást a földalatti vasut építésére.

# E T I L E N

Mechanikus vegytisztító  
intézet, valamint ruha-  
és bőrkabát festőde

Timisoara III., Bulev. Carol 31

A törvényszéki szakértők tiszte-  
letdíja adóköteles. A pénzügyminisz-  
terium értesítette az összes bíróság-  
okat, hogy a törvényszéki szakértők  
tisztelteldejából, amennyiben azok a  
bírói eljárás folyamata alatt kifize-  
tésre kerülnek, le kell vonni az  
adókat és az iratokhoz az adóbefizetés-  
ről szóló nyugtát csatolni kell.

# SANDY

FOGPASZTA  
EGÉSZSÉGES, FEHÉR FOGSORT BIZTOSÍT

## SPORTSEMÉNYEK

### A Rapid 4:2 (2:0) arányban ujra legyőzte a Venust a megismételt középdöntő során

Bucurestiben tegnap délután ismét-  
ték meg a Venus-Rapid kupamérkőzést,  
amely huszszor néző előtt folyt le és azt  
Morariu Teofil dr. vezette. A Venusban  
ismét szerepelt Humis, akinek fellüggesz-  
tését a felebbezési bizottság hatálytala-  
nitotta és a felfüggesztés helyett csupán  
dorgálással büntette. A mérkőzés elején a  
Rapid heves támadásokat intéz a Venus  
kapuja ellen és a tizenhetedik percben  
Bogdan átadásából Barátki megszerezte  
a vezetést a Rapid számára. Öt perccel  
később Bogdan újból lerohant a Venus  
kapuja elé és beadását Auer értékesítte.  
A féldőben a Rapid 2:0-ra vezetett. A  
második féldőben a Venus igyekezett  
javítani az eredményen és Humisnak si-

került is gólt elérni. A Venusnak ez a tá-  
madása mintászerű volt és az akció során  
a Rapid-játékosok nem is érintették a  
labdát. A huszonötödik percben Auer  
kapura rugta a labdát, amely Iordache-  
scu ökléről kipattant. A labda Barátki elé  
került, aki újabb gólt szerzett és ezzel  
biztosította csapata győzelmét. Néhány  
pillanattal később Auer a két hátvéd kö-  
zött kitért és huszonöt méterről hatalmas  
lövessel berugta a negyedik gólt.  
Ezután a Rapid iskolajátékba kezdett,  
amit a Venus kihasznál és Humis révén  
szépetett az eredményen. A Rapid tehát a  
megismételt Román Kupa középdöntő-  
mérkőzésén 4:2 (2:0) arányban győzött.  
Morar Teofil dr. jól vezette a mérkőzést.

### Az ország legjobb lovasai vettek részt a timisoarai lovas- ünnepélyen

A Timisoarai Lovaregylet által re-  
ndezett ezévi országos lovasünnepély  
nemcsak a résztvevők tömege révén  
— közel kétszáz versenyző jött el Ti-  
misoarára — hanem a nagyszerű tel-  
jesítmények által is messze felülmul-  
ja az előző évek versenyeit. Szombaton  
délelőtt tíz órakor az RGMT-pá-  
lyán játszódott le a műsor első része,  
az idomító- (dressázs-verseny). Ezen  
tizenkét versenyző vett részt, közöt-  
tük Kirculescu örnagy, Romániának  
az ország határain túl is ismert és be-  
csült dressázs-lovasa. Már ez az első  
versenyszám is egész serég meglepe-  
tést hozott. A zsűri a következő er-  
edményeket hirdette ki: 1. Kirculescu  
örnagy „Waldstrat” nevű lovával. 2.  
Petrescu főhadnagy „Bas” nevű lo-  
vával. 3. Stepanov Boris kapitány  
„Sir Dorian Grey” nevű lovával. 4.  
Ugyancsak Stepanov Boris kapitány  
„Spritz” nevű lovával. Általános fel-  
tűnést keltett még Billitz Géza, a Ti-  
misoarai Lovaregylet egyik legfiata-  
labb tagja, aki gyönyörűen lovagolta  
„Molly” nevű lovát.

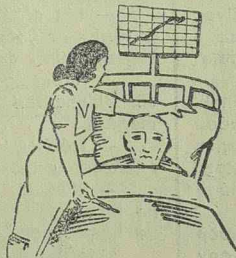
Délután két órakor zsutolásig telt  
tribün előtt kezdődött az akadályver-  
senyek sorozata. Az első szám volt a  
Bega-díj versenyé, könnyű vadász-  
verseny, melyen hét évesnél fiatalabb  
nyeretlen lovak vettek részt. Tizen-  
négy akadály százhusz centiméter  
magasságban. Az eredmény a követ-  
kező: 1. Margaritescu főhadnagy  
„Daris” nevű lován. 2. Hinea főhad-  
nagy „Faur II” nevű lovával. 3. To-  
pescu kapitány „Mețear” nevű lo-  
vával. 4. Stoianov kapitány „Pava” ne-

vű lovával.

Ezután került sorra a fiatal lova-  
sok és lovasnők nagy érdeklődéssel  
várt ifjúsági versenye, tizenegy aka-  
dályal. Ebben a számban tizenkét  
versenyző vett részt. Első lett Lovas  
Miklósné „Cadenta”, nevű lovon. 2.  
Billitz Géza az „Elza” nevű lovon. 3.  
Trambitoiu Felicia, az alig tizenöt  
éves aradi lovasnő Pava nevű lovon.  
4. Lenhardt Róbert teremla-marei lo-  
vas. Ugyancsak az ifjúsági versenyen  
győnyörű stílusban hibátlanul ugrot-  
ták át az akadályokat a már ismert  
nevű timisoarai ifjú lovasok: Klein  
Edi, Franyó Claudio és Berger Edi.

A tegnapi délután legérdekesebb  
versenyszáma a Timisoara város dí-  
jáért lefolyt ugynevezett „Stresa-  
akadályverseny” volt, hét egyenki

### Betegség esetén először a lázt kell leküzdenünk!



— A hőmérséklet megint emelkedett. Mi a  
teendő?

— Bedőrszőlőm egész testedet  
CARMOL-jal

és a láz azonnal meg fog szűnni.

\*) CARMOL a legjobb bedőrszőlőszer meg-  
hűlés, gripa, reumatikus fájdalmak és láz ellen  
Ára üvegenként 22 lei.

másfél méter kezdőmagasságú akadály-  
okkal. Ebben a számban az ország  
legjobb lovasai vettek részt, közöttük  
Rang kapitány „Delphis” nevű lován,  
amely a berlini olimpián a második  
díjat nyerte. Az akadályoknak száz-  
hatvanöt centiméterre való emelése  
után a következő eredményeket hir-  
dette ki a zsűri: 1. Ilescu-Zenoaga  
timisoarai örnagy „Lipan” nevű lo-  
ván. Vele holtversenyben Topescu  
kapitány. 3. Radulescu kapitány. 4.  
Epure főhadnagy. 5. Raut kapitány.  
A népszerű Ilescu-Zenoaga örnagyot  
a tribün közönsége lelkesen megtap-  
solta győnyörű ugrásaiért.

Ezután kezdetét vette az amerikai  
rendszerű akadályverseny, amely  
csak vasárnap a többi számmal együtt  
kerül lebonyolításra.

### AZ ANGOL KUPAGYŐZTES CSODJE PRÁGABAN

Prágában nagy érdeklődés mellett ját-  
szott a Slavia az angol Preston North  
End csapatával. A Slavia kifünően szere-  
pelt és 6:1 (4:1) arányban legyőzte az an-  
gol kupagyőztest.

### Ma kezdődnek a minősítő mérkőzések

A nemzeti bajnokság bizottsága há-  
rom selejtező mérkőzést tűzött ki,  
amelyeket ma bonyolítanak le. Craio-  
van a Jiul-Unirea Tricolor mérkő-  
zést játszik le és a mérkőzés erős  
harcot ígér. Brasovban a CAO a  
ploesti Tricolor FCPV csapatával ke-  
rül szembe. A Juhász nélküli játszó  
oradeai csapatnak erősen kell küzde-  
ni, ha győzni akar. Ploestiben a Da-  
cia Unirea játszik az ACFR csapatá-  
val.

### SVÁJC VALOGATOTT CSAPATA LEGYŐZTE AZ ANGOL VALOGATOTT EGYÜTTST

Zürichben huszonöt ezer fői közönség  
előtt találkoztak a svájci és angol válo-  
gatott csapatok. A svájci csapat rég nem  
látott nagyszerű formában játszott nagy  
harc után 2:1 (1:1) arányban legyőzte az  
angol csapatot. A vezető gólt a svájciak  
érték el, de Basti tizenegyesből egyenlí-  
tett. A második féldőben az angol véle-  
lem keményen dolgozott, de nem tudta  
megakadályozni Abbeglen tizenegyesből  
szerzett győztes gólját.

### A MAI FUTBALLPROGRAM

Ma, vasárnap délután a Rapid-pályán a  
CAMP csapata barátságos mérkőzést ját-  
szik a Rapid együttesével. Jimbolián a  
Bohn-Fratelia mérkőzést bonyolítják le.  
Ezenkívül több ifjúsági mérkőzés lesz.

### Thierjung a gólkororder

A nemzeti bajnokság mérkőzésein  
a legtöbb gólt Thierjung a Chinezul-  
Ilsa fiatal középcsatára szerezte  
egyesületének. Thierjung 23 gólt ru-  
gott. A góllövő lista második helyét  
Fritz a Gloria csatára foglalta el, aki  
21 gólt szerzett csapatának. Öt köve-  
tők Bodola 19, Humis 18 és Bindea  
17 góllal.

# FÜRDŐK ALAUZ

Kissé későn, de annál pompásabban bontakozik ki az idei nyárelő és a fürdők márlázasan készülnek a szezonra. Az idei szezon valószínűleg nagyon jó lesz, mert a belső fürdőhelyek a külföldre való utazás nehézsége miatt igen frekventáltak lesznek. Éppen ezért ajánljuk a nyaraló közönségnek azt, hogy használja ki a pompás nyárelőt és menjen már most fürdőre, hiszen Ardealban, de még a ten-

gerparton is a korányar nagyon szép. A következőkben az egyes fürdőkre vonatkozó híreinket közöljük. A fürdőknek és szállodáknak értesítéseit és általában beszámolóit arról, hogy a fürdők milyen előkészületeket tesznek a vendégek fogadtatására. A fürdőre induló közönségnek nagy szolgálatot fog tenni ez a rovatunk.

## Buzias gyógyfürdő (Román Naufelm)

Természetes, pártatlan szénsavas radioaktív sós, vasas forrásvizekkel. Biztos gyógyhatás és vérkeringési zavaroknál, szervi elhízásos érelmeszesedés vesebaj, vérszegénység, izomszűkület, hólyaggyulladás és kimerültség idegesség esetén.

**Sziv** a változatos zavarok, terítető betegségek, mérgezőségek nyomán felelőtt idegbajok (fates) esetében a legjobb eredményel.

**Női betegség** Ivókurák, szakosított orvosi kezelés. Kifűnő konyha. Elsőrangú szállodák. Diétás penziók mérsékelt árakkal. Modern napfényes szabad uszoda. A CFR vonalán utazási kedvezmény. Állandó katonazene. Pausálárak az „Európa” utazási irodák utján.

Fürdőidény május 15-től október 1-ig.

Prospektust, felvilágosítást szívesen küld: Muschong Buzias Gyógyfürdő R. I.

Fürdőigazgatóság, Buzias, Banat.

Carmen Sylvan közvetlenül a Casinó mellett, a tengerparton fekszik a gyönyörű Villa Modern. A legnagyobb komfort, folyóvízes, parkettes szobák, kifűnő családi, urilátás, előszezonni penzióár 160 lei. Nyugati értelemben vett urilátás. Prospektusok, szobák lefoglalása: Bucuresti, „Tapitextile” Str. Lipscani 52.

Az Erdész utazási iroda közleményei. 1. Utlevél és vizum nélkül Párisba és Nizzába jun. 8—23 12.800 lei. 2. Két hetenkénti olcsó párisi utazásaink jun. 4-től kezdve 11.000 lei. 3. Olasz tavakhoz (Lago Maggiore, Como, Garda) és egy hét a Lidon jul. 2—18. 4. Rendkívül előnyös gyógykúra-utazások Karlsbad, Franzesbad, Pöstyén, Joachimstal. Indulás bármely nap. 5. Norvégia legszebb fjordjaihoz jul. 14—31 16.000 lei. 6. A legszebb 3 északi főváros Stockholm,

Koppenhága, Oslo. Aug. 1—16 15.000 lei. 7. Dalmácia—Görögország—Szicília. A „Vulcania” olasz óceánjáróval. Jul. 13—27 15.000 lei.

Kérjen még ma prospektust eme hallatlanul olcsó utazásokról a következő címen: Biroul de voiaj Ing. Erdész, Bucuresti, Calea Victoriei 168.

Carmen Sylvan a kifűnő Margo-Penziót ajánljuk. Kényelmes, bőséges ellátás. Árak: 10 napra 2000 lei, 20 napra 3500 lei, 30 napra 5000 lei. Gyermekeknek 50 lei, nagyobb gyermekeknek 75 lei naponta. Jelentkezés június 15-ig: Cluj, Mihai Guin, Str. Avram Iancu 2. Június 15-e után cím: Villa Margo, Carmen Sylva.

Brasovban a Villa Parc-Penzió címe: Str. Castelului 134. Telefon: 525. Dr. Osongrádiné tulajdonos. Új vezetés alatt, az egyébként is új, to-

kéletesen modern penziót nagyon ajánljuk. Valóságos üdülőlhely a Cenk aljában, pormentes levegő, saját strand, családi ellátás, mérsékelt árak. Aki csak 1—2 napra is érkezik Brasovba, itt lakják, ha üzleti dolgai mellett pihenni is akar.

Carmen Sylvan a Grand Hotel Movila és a Hotelul Bailor a két legnagyobb szálloda, amelyeknek komfortos ellátását mindenkinek a legmelegebben ajánljuk. Folyóvízes szobák. A szálló étterme a legkényesebb igényeket is kielégíti. Olcsó előszezonni penzió-árak. Pausál-kúra rendszer. Árjegyzéket díjmentesen küld Grand Hotel Movila igazgatócégé.

Kellemes, jutányos üdülési lehetőséget nyújt Teiusban. — Caransebes mellett, — a jól bevezetett, kedvelt Popoff-penzio, — Elismert kifűnő konyha, kívánatra diétás ételmezés. — Orvos, Strand. — Vérszegénységnek, lábadozóknak, gyermekeknek a legideálisabb pihenőlhely. — Erkelés déli és keleti szobák, Elő, utószobában kedvezmény. — Bővebb felvilágosítással szolgál: Vezetőség, Teius-Caransebes, jud. Severin, Villa Popoff, és Misszió, Timisoara. IV. kerület, Strada Bratianu 13. telefon: 715.

## Băile Sovata Concordia-villa

Központi fekvés, folyóvíz minden szobában, napos terraszok közel a Medve-tóhoz

### Elsőrendű könyve teljes pensio június hónap Lei 100

Előjegyzések Timisoaran június 1-ig: Özv. Weissné, III. Strada Romulus 28, később Sovatan Concordia-villa.

Buziason megnyílt a fürdőszezon és máris igen élénknek mutatkozik. A fürdőparkban nyoma sem a néhány hét előtti felhőszakadás által okozott árvízpusztításnak. Pompásan illatozó s szemétt gyönyörködhető virágcsoportok tárnak a kavicsos behintett utakon sétáló közönség elé. A zenepavillonban szól a katonazene, a gyógyterem-vendéglőben

# A DÖNTŐ JÁTSZMA

Kemregény:

Irta: CSAKY MARGIT

58

Ujból, meg uból elolvasta. Majd megmutatja ő Norisonnak, meg a többi nagyszájúnak, hogyha ő nem is beszél olyan sokat, de gondolkozni és dolgozni bizony tud ő is, ő, Robinson Elías!

Erre a gondolatokra hatalmas mellikasa még hatalmasabba dagadt a büszkeségtől. Tetszett neki a terve, melyet zseniálisan tartott. Fízett s indult. A posta felé vette utját, de mire odaért, elinalt a batorsága. Hátha bakot ló s akkor röhögnek rajta, meg az a bolond Norison leszidja, gondolta.

Sokáig töprengett, a hatalmas ember lassu észjárásával aprólékosan gondolt végig mindent s akkor született meg agyában a legkézenfekvőbb gondolat, hogy előbb jó lenne megnézni, hogy is néz ki az a bizonyos német ember? Hogy jóképű fiu-e?

Szinte ujjongott, ha arra gondolt, hogy ő milyen zseniális fickó. Nem ment a postára, hanem előbb a szállodába. Azon bizonyos szomszéd szobában felesége szorgalmasan horkolt s figyelt mindenre.

— Még nem jött haza, — mondta a belépőnek.

— Még nem? — csodálkozott a szeplőskepű nagy ir legény. Leült s várt. Birkatürelme egyenes arányban látszott állani hatalmas természetével. Megnézte óráját, halkan olyamint mondtott, hogy négy óra mult, aztán nagy hallgatásba merült.

Nem váltottak szót. Uglátszik ezen az alapon választhattak meg egymást élettársul. Már vagy egy órája mulott így hallgatásban, midőn léptek hallatszottak, ajtónyílás s az előre gondosan elhelyezett figyelőn keresztül, amit Robinson ügyesen a szekrényben helyezett el, megfigyelhetette a jövevényt. Láta, hogy az csinos, jömegejelenésű, keménykötésű férfi, még innen a negyvenen. Megfigyelte, hogy hova teszi iratait, pénzét, aztán látta, hogy átlózik, majd az iratokai s pénzét ismét magához veszi.

Várt, alig néhány perc s az elment. Robinson még morfondirozott, átgondolt mindent: igen, itt baj

van a madame-al. Biztos tipp. Aztán roppant büszkén arra, hogy nem tévedt, hogy mennyire gondos, előrelátó ember, indult, de még visszazólt:

— Most fekdj le, ez nem jön egyhamar haza. Talán csak éjfélután. Addig én leszek a nyomában. Szólt s távozott. Még egyszer elolvasta a sürgönyt, aztán a postára sietett, feladta a sürgönyt, de még hozzá irt néhány szót. Választ kért hogy mitevő legyen, aztán beült egy rozoga konflisba s lassan arra hajtattott, ahol Clarisse lakott.

Már vagy egy órája sétáltak a tengerparton, mindenféléről beszélgettek, de Clarisse nem tett szemrehányást a késedelemért s a férfi nem említette meg, hogy sürgönyt kapott.

Van mit rejtegetnie, — gondolta magában a lány s valami nem egészen hízegő jelzött gondolt, hogy ő ezt a sértést nem fogja szó nélkül elviselni. Csap neki olyan botrányt, hogy visszhangzik tőle a város. Igen, azt fogja neki szemébe mondani, hogy közönséges kékszakáll, megmondja majd neki, hogy. Aztán sóhajtott egy nagyot.

— Mit sóhajtasz drága Clarisseom, — kérdezte a férfi — olyanokat, mintha a világon neked lenne a legszörnyűbb dolgod?

— Hátha úgy van, — szakadt ki belőle, de a másik pillanatban szörnyen megbánta, haragudott önmagára.

— Tréfálsz kedvesem! Vagy mi lelt? — kérdezte miközben erősen fixirota a lányt.

— Muló kis depímáltság valószínűleg, de ne... ne haragudj kérlek. Belékarolt, gyöngéden, enyelegve hozzám. Ne haragudj, de valahogy...

A férfi széjjelnézett s mikor meggyőződött, hogy senki sem látja őket, magához ölelte a lányt, hosszan sájon csókolta:

— Csacsi gyermek... hát miért haragudnék. Hosszan, melegen nézett a szemébe, kezét megszorította.

— Én igazán meg tudom érteni azt, hogy néha az emberen erőt vesz egy depímáció... Talán fáradt vagy, keveset aludtál kedves.

— Szóra sem érdemes, muló dolog... Aztán elhatározta, hogy nem lesz többé gyenge, hogy ő a

régi lesz, ha szíve szakad is bele. Szerette és győlte egyszerre: féltékeny volt s ez a felismerés bántotta önézetét.

Sokáig hallgatva kart-karba öltve mentek a tengerparton. Az est közelgett, homály vonta be a távolabbi tárgyakat. Ez beszédesebbé és szentimentálisabbá tette a lányt.

A férfiban volt tapintat s érzék, hogy nem csak latta kérdésekkel s nem sokat beszélt, mikor észrevette, hogy a lány depimált, nem kutatótt ok után csak szerett, igazából, gyengéden. De most a lányból mintha varázsszóra eltűnt volna a lehagoltság kedvesen a régmódon kezdett csacsogni.

— Néha szégyelem magam szécsélyem miatt... de ugy-e kedves... ugy-e nem haragszol.

— Nem volna kedved egy kis csolnakázásra? Nagyszerűen hat az idegekre. Roppant megnyugtatólag...

— Szeretnéd?

— Ha neked kedvedre való lenne! Megálltak, szemben álltak egymással. A férfi kezeit fogta Clarissenak, meg akarta ölelni, de az gyengéden kibontakozott előle; halk hangon kérdezte:

— Mondd Rudolf, szeretsz?

— Amaz nem tudta mire vélje a kérdést.

— Gyerme! Ezt nem lenne szabad kérdezned, ezt érezned kellene, mert ezt én nem tudom szavakban kifejezni. Nem vagyok gyerek, bohó diák, aki tud szépeket mondani... Én egyet tudok Clarisseom édes: szeretni... szeretni...

— Biztos vagy felőle? — kérdezte halk, vontatott hangon.

— Miért gyötörsz kedvesem? Lehet illet kérzeni, van okod illet kérzeni?

— Igazad van... Lehet, igazad van. Látod, ilyen bolondok vagyunk mi nők, néha egészen ok nélkül gyötörjük egymást.

A férfi egy csolnakost keresett s beültek. Halk siklással, nesztelenül haladt a könnyű jármű. Az evzők zajtalanul merültek a vízbe, nem zavarta sem beszélgetésüket, sem a gondatlan merengést. Néha váltottak csak egy-egy szót, egy halk, ártatlan szót, semmitmondót és mégis szívhézszióit.

(Folyt. köv.)

## HAMBURG-AMERIKA LINIE

### Rendszeres hajójáratok

Északamerika, Kanada, Közép-amerika, Kuba-Mexiko, Dél-amerika, Keletázsia, Ausztrália és Hollandiandiába

### Tengeri utazások

tökéletes

üdülést és sok örömet nyufutanak!

Földközi-tengeri utazások tava-szal és öszel, Északi-tengeri és atlanti-szajeti utazások, Nyugatindiai utazások, Világkörüli utazások, Utazások Afrika körül valamint olcsó tengerentuli tanulmányi utazások

Felvilágosítók, prospektusok díjmentesen kaphatók a

Hamburg-Amerika Linie S.A.R.

képviseletnél:

Timisoara I., Str. Mercy 1  
Telefon 16-58.

Schansz Mihály vendéglős válogatott lappal és zamatos itallal fogadja a vendégeket. Az országos hírű buzias szénvas fürdőköt uból tömegesen használják közönség. Buzias fürdőigazgatóságánaponta érkeznek a levelek, amelyekben a fürdővendégek sietnek maguknak leijében szobát lefoglalni.

## Gărăna Wolfsberg

1000 m. Magaslati hely  
Szezon május 15—okt. 15

### Legelőcsőbb nyaralótelep

3 bazinos strand. Vasutállomás: Slatina-Mică. Autó csak rendelésre vár az állomáson. Prospektust készséggel küld:

J. Weinfurter, Gărăna Wolfsberg  
SCATINA-TIMISUCUI

### Elhizás

ellen szedjen minden reggel a „mindennapi kis adag”

## KRUSCHEN SÓT

Kruschen tartalmazza mindazon sókat, amelyek az Ön só pórsóval szubsztanciák és fontosak. Kruschen kizárólag természetes uton készült és a legújabb rendes forrásból származó, amely az elhizás fő oka. Az egész szon mérgező salaknak, amely az elhizás fő oka. Az egész szon mérgező salaknak, amely az elhizás fő oka. Az egész szon mérgező salaknak, amely az elhizás fő oka.

A bolgár parlament négy év után ma új össze. Ma kezdődik a bolgár parlament rendkívüli ülészaka, amelyet a bolgár király nyit meg ünnepélyes keretek között. A bolgár parlament négy év előtti tartotta utolsó ülését és a legutóbb megtartott parlamenti választásokon a jelenlegi kormány kapta a szavazatok többségét.

# KÖZGAZDASÁG

## Uj rendelkezések

### a cégszövegek használata tárgyában

A hivatalos lap május 20-i száma rendeletét közli, amely megváltoztatja a cégjegyzésről szóló törvény több rendelkezését. A változtatás az úgynevezett „emblem” használatára vonatkozik. Emblem az az elnevezés, amely magánékeknél (egyéni vállalkozás, társaság, közkezesi társaság) használatos, a kereskedelmi kamarában bejegyzett cégszöveg, amely a tulajdonos nevét tartalmazza. Ezenkívül hozzá kell tenni minden esetben a cégjegyzékben szereplő bejegyzési számot is. A rendeletet május 20-tól számított husz napon belül végre kell hajtani.

face-kávéház. A jövőben az emblémát csak úgy lehet cégtáblán, hirdetési táblán, számlán, levélpapíron, prospektuson, vagy a nyilvánosságra szánt más helyen használni, ha legalább is fele akkora betűvel látható a kereskedelmi kamarában bejegyzett cégszöveg, amely a tulajdonos nevét tartalmazza. Ezenkívül hozzá kell tenni minden esetben a cégjegyzékben szereplő bejegyzési számot is. A rendeletet május 20-tól számított husz napon belül végre kell hajtani.

**RAZZIA A BUCURESTII FEKETE TÖZSDÉN.** A rendőrhatalóságok, mint Bucurestiből jelentik, arról értesültek, hogy az utóbbi időkben erősen fellendült a fekete tőzsde forgalma. Ezért a rendőrség a Pasajul Villaeors-ban lévő fekete tőzsdén váratlanul razziaát tartott, miközben meglepte a fekete tőzsde számos tagját, amint éppen üzleteket bonyolítottak le. Ezeknél a rendőrség nagyszámú valutát talált, melyet elkobzott.

A buza irányzata szilárd a banati gabonapiacra és a kereslet is élénk. A kiutalást azonban gyenge és az üzleti forgalom nem kielégítő. A piac árai a következők: buza 76 kilós torontali 585, timisi 575, buza 77 kilós torontali 590, timisi 580, buza 78 kilós torontali 595, timisi 585, tengeri 325, zab 470, takarmányárpa 380, tavaszi árpa 410, korpa 320, tökmag 680, muhar-mag 380, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 1040, nagymalmi liszt 1060 lei száz kilónként.

A nagykereskedések nyári zárórai. A timisoarai nagykereskedők a Kereskedők Egyesülete útján beadvánnyal fordultak az illetékes hatóságokhoz avval a kérelemmel, hogy a nyári munkaidőt állapítsák meg reggeli nyolc órától déli egy óráig és délutáni három órától hat óráig. Szombath délután a nagykereskedők egész éven át zárva tartanak. A hatóságok előreláthatólag hozzájárulnak a zárórák ilyen megállapításához.

A textíliégyártmányok forgalmi adója. A forgalmi adó bizottsága legutóbbi ülésén elhatározta, hogy a gyárakban április elsején megállapított textíliégyártmányok ujjonnan bevezetett forgalmi adójának csak negyvenöt százalékát kell befizetni, míg ötvenöt százalékot elengednek.

Május huszonhatodikán felemelik a monopolszer árát. A pénzügyminisztérium április másodikával kelt rendeletével elhatározta, hogy felemeli a likőr és parfümgyártásra felhasznált monopolszer árát. Későbbi rendeletével a miniszterium a felemelést május 15-re halasztotta el. Most újabb rendelet jelent meg, amely a kérdés megoldását május 26-ára halasztja el. Arról van szó, hogy a jelenlegi árak mellett a likőr, rumgyárak és parfümgyárak még egy fix illetéket is fizessenek az igénybevett szeszmenyviségek után.

Hivatalos devizaárfolyamok: Arany font 1,122.77, arany dollár 230.71, arany svájci frank 44.52, arany francia frank 9.40, angol font 676.69-690.40, egyiptomi font 693.94-704.4, palesztinai font 677.38-691.18, dollár 136.25-139, török font 82-83, holland forint 75.56-76.94, német márka 38-39, svéd korona 34.91-35.60, svájci frank 31.29-31.91, belgas 22.98-23.46, francia frank 4.80-5.20, olasz lira 7.17, cseh korona 4.75-4.84, dinár 2.89-3.05, leva 1.24-1.30, drachma 0.99-1, zloti 22.30, pengő 24.65-25.03. Az első árfolyam a vétel, a második az eladási árfolyamot jelenti. Az árfolyamokban befoglaltatik a 38 százalékos de. vízfelár.

# Rádió

### VASÁRNAP, MÁJUS 22.

Bucuresti, 7.30: Ritmikus torna, rádió-híradó, reggeli hangverseny, háztartási és egészségügyi tanácsok, 9.55: Istenisztelet közvetítése, 12.30: Egyházi hangverseny, 13: Hírek, majd zenekari hangverseny, utána felolvasás, 14.30: Szórakoztató zene, 19.15: Könnyű zene, 20.20: Hang-lemezsek, 21: Weber: A büvös vadász operájának közvetítése, 23.30: Hang-lemezsek. Majd: Hírek, felolvasás. Utána körülbelül 24: A hang-lemezs műsor folytatása. Utána: Hírek közvetítése külföldre néme-

tül és franciául. Majd: Közlemények. Budapest I, 10.20: Hírek, 13.10: Helyszíni közvetítés Székesfehérvárról, 13.30: Operaházi zenekar, 14.10: Az Eucharisztikus kongresszus küszöbén, P. Bangha Béla dr. előadása, 15: Lemezek, 16: Gazdák, 16.45: Jazz, 17.30: Előadás, 18: Rendszerzenekar, 19: Irók és kísérőbetek. Előadás, 19.30: Cigányzene, 20: Helyes magyarság, 20.30: A vén gazember, színműjáték, 22.10: Hírek, 22.40: Hangverseny Zenekar, 24: Cigányzene, 1.05: Hírek. Budapest II, 10: Unitárius istentiszte-

# Vegye igénybe az automatatelefon által nyújtott előnyöket

A Román Telefontársaság minden külön felszerelési illeték nélkül

a város bármely pontján szerel fel automatatelefont

### Havi díjszabás:

<b>Lakás</b>	
egyéni vonal	Lei 500
közös vonal, 2 előfizetőre	Lei 350
<b>Szabadoglalkozásuk</b>	
egyéni vonal	Lei 550
közös vonal, 2 előfizetőnél	Lei 400
<b>Kereskedelem</b>	
egyéni vonal	Lei 850
közös vonal, 2 előfizetővel	Lei 700
<b>Hatóságok</b>	Lei 775

let, 11: Egyházi ének és szentbeszéd, 12.15: Evangélikus istentisztelet, Prédikál Raffay Sándor dr. püspök, 13.30: Közvetítés Székesfehérvárról, 16: Jazz-zene, 19.05: Zenekari hangverseny, 19.30: Előadás, 20.05: Előadás, 20.30: Szalonzenekar, 21.15: Sport. Bécs, 19: Szórakoztató zene, 20.10: Hangverseny, 21: Szimfonikus zene, 23.30: Szórakoztató zene. Belgrád, 18.20: Hangverseny, 21: Szórakoztató zene, 22.30: Lemezek. Milánó, 21.30: Lemezek, 22.50: Szórakoztató zene, 24.15: Táncczene. Prága, 21.10: Hangverseny, 22.30: Szórakoztató zene, 23.35: Lemezek. Varsó, 18: Táncczene, 20.35: és 23: Lemezek.

### HÉTFŐ, MÁJUS 23.

Bucuresti, 6.30: Reggeli torna, rádió-híradó, hangverseny, háztartási és orvosi tanácsok, 13.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek, 13.15: Déli hangverseny közvetítése, 13.40: Lemezek, 14.15: Hírek, rádióhíradó, 14.30: Lemezek, 15.15: Sport, 16.45: Felolvasás, 19.15: Hang-lemezsek, 19.40: Énekhangverseny, 20: Felolvasás, 20.10: A Rádiózenekar hangversenyének közvetítése, 21.15: Felolvasás, Csak Radio Romania, 21.35: Operett-lemezsek, 21.45: Vonnósnégyes, Radio Bucuresti és Radio Romania együtt, 22.10: Margareta Vasilescu Mozart-áriákat énekel, 22.30: Hírek, 22.45: Hangverseny, Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául. Utána közlemények. Budapest I, 8: Hang-lemezsek, 11: Hírek, Majd: Eugenio Pacelli pápai bíboros legátus érkezése az Eucharisztikus Világkongresszusra, 13.05: Állástalan Zenészek Szimfonikus Zenekara, 14.30: Cigányzene, 17.15: Diákféltóra, 18: Képek a Karítászkiállításról, 18: Hang-lemezsek, 19: Előadás, 19.30: Magyar nóták zongorán, 20.20: Cigányzene, 22.40: Hírek, 23.05: Az Ope-

raház tagjaiból alakult zenekar, 24.10: Jazz, 1.05: Hírek. Budapest II, 16.30: Az Eucharisztikus Kongresszus egyházzenei díszhangversenye, 20.30: Német nyelvoktatás, 21: Hírek, 21.25: Táncczene. Bécs, 19.20: Hangverseny, 20.10: Szórakoztató zene, 23.30: Könnyű zene. Bécs, 19.20: Hangverseny, 20.10: Szórakoztató zene, 23.30: Könnyű zene. Belgrád 18.35: Szórakoztató zene, 19.15: Hangverseny, 19.45: Lemezek. Milánó, 20.40: Lemezek, 21.30: Szórakoztató zene, 24.15: Táncczene. Prága, 19.20: Szórakoztató zene, 21.55: Szimfonikus zene, 23.15: Lemezek, 23.35: Hangverseny. Varsó, 19.10: Lemezek, 21: Szórakoztató zene, 23: Hangverseny.

### KEDD, MÁJUS 24.

Bucuresti, 6.30: Reggeli torna, rádió-híradó, hangverseny, háztartási és orvosi tanácsok, 13.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek, 13.25: Déli hangverseny közvetítése, 13.40: Lemezek, 14.15: Hírek, rádióhíradó, 14.30: Lemezek, 15.15: Sport, 16.45: Előadás, 19.17: Mascagni és Leoncavallo-lemezsek, 20.20: Gh. Folescu énekel, 20.45: A Rádiózenekar szimfonikus hangversenye, Vezényel: Th. Rogalski, 22.30: Hírek, 22.45: Közvetítés a Modern-kávéházról, 23: Kávéházi zene, 23.45: Hírek, Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául. Utána: Közlemények. Budapest I, 8: Lemezek, 11.20: Felolvasás, 11.45: Felolvasás, 13.05: Énekszámok, 14.30: A rádió szalonzenekara, 17.10: Asszonyoknak, 18: Előadás, 18.30: Cigányzene, 19: Üdvözlő-est Eugenio Pacelli pápai bíboros legátus tiszteletére, 20: Lemezek, 20.45: Kültügyi negyedóra, 21: Hangverseny Zenekar, 22.20: Hírek, 22.45: Cigányzene, 14.10: Lemezek, 1.05: Hírek. Budapest II, 18: Cigányzenekar muzsikál, 19: Lemezek, 19.50: Francia nyelvoktatás, 20.20: Mezőgazdasági félóra, 21: Előadás. Bécs, 20.10: Táncczene, 20.25: Operaelőadás, 23.30: Hangverseny, 1: Szórakoztató zene. Belgrád, 21.30: Szórakoztató zene, 22.45: Lemezek, 23.20: Hangverseny. Milánó, 20.30: Hangverseny, 21.30: Szórakoztató zene, 22: Szimfonikus hangverseny, 24.15: Táncczene. Prága, 21.15: Szórakoztató zene, 23.35: Hangverseny. Varsó, 20.30: Hangverseny, 21: Szórakoztató zene, 22: Szimfonikus hangverseny, 23: Táncczene.

*Egyszer egy hónapban...*

*minden fájdalmat aryhit a:*

## NEURALGINE JURIST

**Apróhirdetések:**

**Állást keres**

**Koszthordást**  
olcsón vállalom, címeiket a kiadóban kérem leadni. (1617)

**28 éves**  
energikus, értelmes, ismeretséggel minden irányban, erkölcsi és anyagi garanciával, ajánlja ajánlatait. Címeiket „13” jellegre a kiadóba. (1598)

**Grafologusnő**

Pár sor írásból megállapítja helyzetét u.m. törvényes, üzleti, szerelmi stb. ügyekben. — Tanácsot ad. — Keresésnél személyesen vagy küldje be születési dátumát és 30 lelt. bélyegben és felbélyezett válaszborítékot.

Timișoara IV., Str. I. Brătianu 15. II. em. 10.

**Alkalmazás**

**Német gyermeknevelőnő**  
hat éves fiúcska mellé, jó fizetéssel, lehetőleg tanítónői diplomával — felvételt. Cím a kiadóban. (1619)

**Jól bevezetett**  
helyi ügynök palackozott olcsó borok eladásához keresetlik. Ajánlatok „Ital” jellegre a kiadóhivatalba kéretnek. (1642)

**CRISTAL**

**INGYEN** nem, de nagyon olcsón tisztít, fest, mos, felelőség mellett. Ruháért házhoz megyünk és haza is szállítjuk. **Strada Bonnaz 1.**

**Lakás**

**Gyönyörű**  
különbejárattal, butorozott szoba, fürdőszoba és telefonhasználattal, villában azonnal kiadó. III., Str. Gen. Mosoin 10. sz. Telefon: 803. (1632)

**Egyszobás**  
szép lakást (hegy, udvari is) keresek az I. vagy a IV. kerület elején. Címeiket „I. kerület előnyben” jellegre a kiadóba kérem. (1612)

A Banca Timișoarei épületében **modern 4 szobás lakás** és **egy üzlethelyiség** azonnal kiadó. Bővebbet a Banca Timișoarei házközvetőségénél

**Bérbeadó**  
azonnal irodának, rendelőknek, műteremnek vagy szalonnak alkalmas két szoba, előszoba és fürdőszobából álló helyiség. Bővebbet Kur Ferenc dr. ügyvéd irodájában, Bulev. Regele Ferdinand 4. szám. Telefon 1231. (1579)

**Elegans butorozott szoba**  
teljes ellátásra azonnal kiadó, III. kerület, Strada Remus 11. (1623)

**Lakástisztítást** illetve tárgytisztítást, gázosítás újjan polsók, molyok stb. ellen garancia mellett elvállal **Ing. BERNSTEIN** Str. Paul Chinezul 3. Tel: 21-57 Vidéki megbízásokat is vállal

**Kétszobás lakás**  
igen szép, nagy, cseledészetével és összes mellékhelyiségekkel augusztus hó 1-re kiadó Ringelstein-nél, III. kerület, Strada Cluj 17. a 6-os villamos megállóhelye. Megtekinthető hétköznapokon 10-18 óra között. (1637)

**Takaréktűzhelyek**  
Nagy raktár! Legjobb kivitel! Legolcsóbb árak! **JUNGINGER** II. Strada Timocului 1. sz.

**Két- vagy háromszobás**  
lakást raktárral keresek augusztus 1-re. Ügynököket díjazok. Kertész, IV. kerület Strada Brătianu 37. (1630)

**Egyszobás**  
komplett lakás, villában 1-2 személynek kiadó. Cím a kiadóban. (1597)

**Kétszobás**  
modern erkélyes lakás július, esetleg augusztus 1-re kiadó. I. kerület, Strada Lovinicej 2. Papneveldei bérház. (1638)

Garantált minőségű **Perzsaszőnyegeket** legolcsóbban készülnek **ORIENTAL szőnyegszövődében** IV. kerület, Bulevardul Berthelot 5. szám.

**Adás-vétel**

**Eladó**  
valódi 7 m. hosszú Hamadán, Tébris, Bokhara, Belugyistan, fafaragott és veleneci kristály-csillár, Biedermeyer interziás szalon, vitrin, szubló. Különböző komplett modern szobaberendezések is. E. Fischhoff I., Bul. Duca 6. szám, első em. Telefon: 18-09. (923)

**Butor**  
egy teljesen új, modern díofahálózó és nagy díofahálózóba, garantált prima kivitelben, olcsón eladó. II. kerület, Strada Dorobantilor 1. (1523)

**Arany és briliáns** ekszert, aranyfogat, ezüsttárgyakat, zálogcédulát, valódi aron vásárol **„Ora-Fixa”** Timișoara IV., Str. Brătianu 31. Arajavítások különleges javítóműhelye.

**Takarékos háziasszonyok figyelmébe!**  
Feleletes butorát ha el akarja adni, úgy forduljon hozzám. Készpénzzel veszek (nem komisszió), hálószobák, szekrények, ágyak, asztalok, székek, ottomanok, konykaberendezés, porcellán- és konyhaedények, íróasztalok, varrógépek, teljes háztartásberendezéseket is. Cím: Mobile Uzate IV., Strada Fröbl 51; (az udvarban) Böhm engrosüzlet mellett. (1191)

**Most még olcsón vehet**  
jégsezkrényeket, fagyaltápolépeket, konyhafelszerelési cikket, prima petróleumfűzőket, szőlő- és virágpermetezőket, kerti szárszámokat, kaszákat, kaszaköveket. Forgács Mátyas vaskereskedésben IV. kerület, Strada I. Vacareșcu 36. szám, telefon 8-55. (1594)

**Gyönyörű zongorák**  
Bösendorfer, Blüthner, Steinweg, Stügel, Productiv, Genossenschaft, Czapka, bécsi és angol szerkezetű keresztúros zongorák, előnyös árért. garancia mellett eladó. I. Strada Turin 6. I. emelet. (1635)

**A sodronykerítések** pótolhatatlanok. Ha ilyet készít, sok kártól és bosszándósdástól mentesül. Nem kíván festést, mert horgonyzott. Nem rothad, gyenge oszlopok használhatók, szakértelem nélkül szerelhető és rendkívül olcsó. Árjegyzék és mintákkal szolgál **Bozsák M. és Fia R.-T.** sodronykerítés-gyára, Timișoara II., Strada Gloriei 10. Nagy készlet, olcsó árak. — Telefon: 3-88 Fióküzlet: Bulevardul Principe Carol, Berthelot 31 (Bejárattal Strada Văcăreșcu felé)

**Fióküzlet: Bulevardul Principe Carol, Berthelot 31 (Bejárattal Strada Văcăreșcu felé)**

**Băile Lipova**  
Az ország legszebb és legmodernebb szénsavas-pezsögő strandfürdője  
**SZIV** és vérkeringési zavaroknál, vérnyomásnál, köszvényéknél, máj- és vesemegbetegedéseknél, a vesevezeték zavarainál (prostata stb.) rheumánál, ideggyengeségnél, neurastheniánál, valamint női betegségeknek gyógyulást nyújt.  
Május 1-óra nyírv.  
Elt. és utószobában 30 százalékos kedvezmény. Prospektus szétküldés díjlatlan

**Zongorák**  
és pianinók nagy választékban több évi jótállással legolcsóbban csak! Márthénál kaphatók. II., Str. Dorobantilor 57. szám. (1564)

**Jégsezkrények**  
mészárosok, vendéglősök és háztartások részére, vendéglői pultok legolcsóbban a készítőnél kaphatók. Szakszerű javítások eszközöltek. Petrovits Simon IV. kerület, Str. Preyer 36. (1203)

**Féj fehér hálószoba**  
ottománal, antik szalon, egy paraszti szoba, amerikai spanyolfal eladó. III. kerület, Strada Motilor 2/a, Bickel dr. (1616)

**Négylücsű Opel**  
6 cylinderes, jó karban levő, megvételre keresek. Cím a kiadóban. (1620)

**Egyéni utasok! Figyelem!**  
Eucharisztikus Kongresszusra szóló **utazási igazolvány** és érem kapható a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalában. **Ara 213 lei.**

**Modern díofahálózóba**  
és konyhaberendezés olcsón eladó. III., Str. Ciprian Porumbescu 110. (1625)

**Eladó**  
antik régi íróasztal és két Tonet-fotel. Strada Peles 2. (1623)

**Sport-Foto-Optic**  
A legolcsóbb sportcikkek és azok javítása. **A. M. Müllery-nél** TIMIȘOARA I., Strada Solderer 11. sz.

**Rézgy**  
lőszormatrácád, kézmunkafüggönyök, ágyterítők, alig használtak, eladó. III., Str. Brancoveanu 12. ajtó 4. (1624)

**Csónak**  
oldalmoterral eladó. Erreklódn, lehet a weekend-strandon, a Riky-vendéglőben. (1636)

**Új géptégla**  
60.000 drb I. oszt. eladó, Friedrich, IV. kerület, Strada Vespasian II. szám. Telefon: 951. (1567)

**Eladó**  
gyönyörű szép konyhabutor, majdnem új, nagyon olcsón. Str. I. Decembrie 1. (1643)

**Central-kávéház**  
és étterem Caransebesen betegség miatt sürgősen eladó. (1641)

**MŰSZEM**  
Asprion Pál műszempécialista idén, május hó 23 és 28. között Timișoaran dolgozik.  
**Kecskeméti**  
Bulevardul Duca 2. szám

**Különféle**  
Keresek 300.000 lei kölcsönt új házra, piac közeiben, első betáblázásra, 8 százalék kamattal, mellett. Címeiket a kiadóba kérek. (1621)  
Évek óta tenállo, állandóan és fokozatosan eredménnyel foglalkoztató ipari üzem mellett. **60-100.000 lei kölcsönt** biztosított fedezet ellenében. — Ajánlatok „Komoly” jelleg alatt a kiadóba kéretnek.

**Nincs többé**  
vizes, salétromos fal!  
„Isolator” csodafesték, egy kgr. lei 50 kényézetméterre elég. — legkevesebb 3½ kgr.-os postapróba-küldemény. Raktárban. Használati utasítás gratis. J. K. Jimbolia. (1618)

**Kölcsön kapható**  
10.000 leitől 10 millióig, évi kamat 5 százalék, 1-20 évi törlesztéssel. Bármilyen célakra. Váltófedezetre és kezelt adósság rendezésére is. Az ország területére. Bővebb felvilágosítás ad „Credit International” A. G., III. kerület, Str. Ciprian Porumbescu 31. szám. Katolikus templomig a 6-os villamosra. (1615)

**Sírkövek Sírkövek**  
**TUNNER**  
kőipari vállalat  
Timișoara III, Bul. Carol 1. Alapítattott 1875

**Zongorahangolást**  
vállalom, szakszerűen és pontosan. Cím: IV. kerület, Str. Camellie; 24. szám, Scherer János.

**Tenniszt**  
Tenniszártsaságainkhoz keresünk meg egynehány kezdő, haladó és gyermektagot. Tagdíj 600 lei, fizetendő három részletben. Jelekezni este 7-8 között, Autóklub irodájában. (118)

**Üres üzlethelyiség**  
kiadó. I. kerület, Strada Napoleon 2. (Deutsches Jugendheim). (162)

**Irodának**  
műhelynek, raktárnak alkalmas két üres helyiség kiadó. I. kerület, Strada Lovinicej 2. Papneveldei bérház. (164)

**Allandó raktár, zomán és fekete**  
**tűzhelyekben**  
a készítőnél. Olcsó árak!  
**Pozmor Vilmos**  
II., Piața Axente Sever 2. (ost. Str. Feldoara 23)

A legközelebbi timișoarei országos vásár május 26 és 27-en lesz **Csütörtökön** csak szarvasmarhasértés és juhvásár. Lófelhajtás ninc megengedve. Pénteken lóvásár és az előző nappól visszamaradt állatok eladása. Ipar és kereskedelmi áru mindkét napon **Városi tanács.**

**Hirdessen**  
a Déli Hírlapban